

DMO - DGO - DMOI - DGOI



**NOTICE DE MONTAGE ET D'UTILISATION
DES ENROULEURS POUR TUYAUX A TAMBOUR OUVERT**

**MOUNTING AND USE MANUAL
FOR HOSE REELS WITH OPEN DRUM**

**MONTAGE UND GEBRAUCH ANWEISUNG
FÜR SCHLAUCH AUFROLLER MIT OFFENER TROMMEL**

**NOTA DE MONTAJE Y DE UTILIZACIÓN
DE LOS ENROLLADORES PARA TUBOS CON TAMBOR ABIERTO**

SOMMAIRE

1. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES modèles DMO - DGO
2. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES modèles DMOi - DGOi
3. INSTALLATION
4. BRANCHEMENT
5. UTILISATION ET ENTRETIEN
6. MONTAGE DU TUYAU modèles sans tuyau
7. REMPLACEMENT DU TUYAU
8. REMPLACEMENT DU RESSORT
9. PIÈCES DÉTACHÉES

SUMMARY

1. TECHNICAL CHARACTERISTICS models DMO - DGO
2. TECHNICAL CHARACTERISTICS models DMOi - DGOi
3. INSTALLATION
4. LINK
5. USE AND MAINTENANCE
6. MOUNTING OF THE HOSE (models without hose)
7. REPLACEMENT OF THE HOSE
8. REPLACEMENT OF THE SPRING
9. SPARE PARTS

SUMMARISCH

1. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN modells DMO - DGO
2. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN modells DMOi - DGOi
3. INSTALLATION
4. ANSCHLUSS
5. GEBRAUCH UND WARTUNG (für den Schlauch)
6. MONTAGE DES SCHLAUCHES (modells ohne Schlauch)
7. AUSWECHSLUNG DES SCHLAUCHES
8. ERSETZEN DER FEDER
9. ERSATZTEILE

SUMARIO

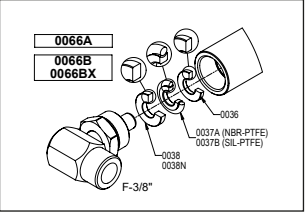
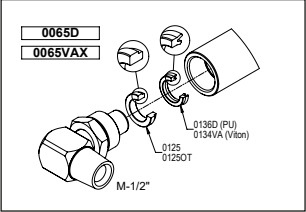
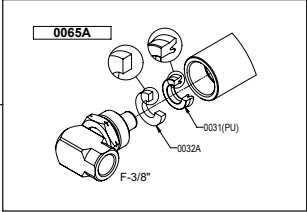
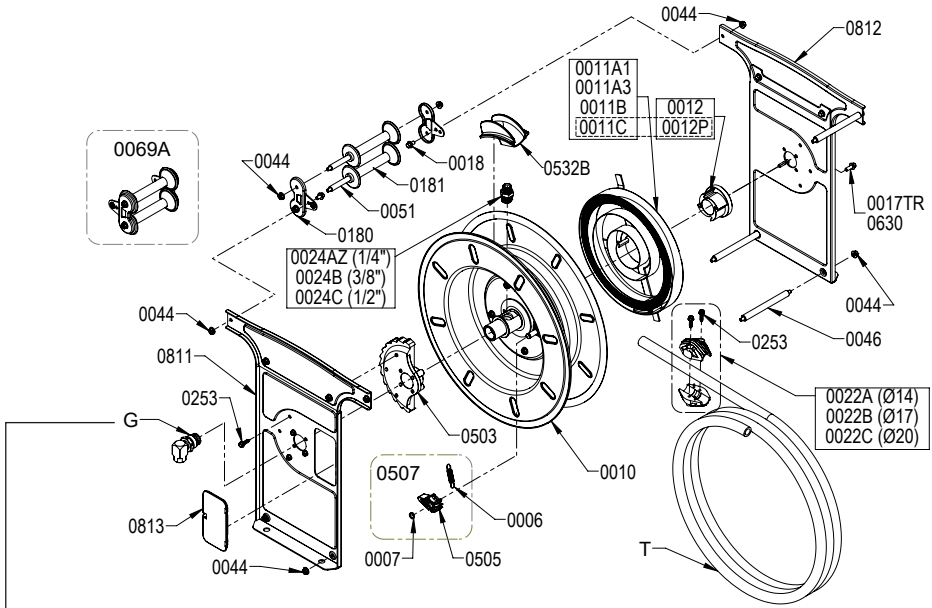
1. CARACTERISTICAS TECNICAS modelos DMO - DGO
2. CARACTERISTICAS TECNICAS modelos DMOi - DGOi
3. INSTALACIÓN
4. CONEXIÓN
5. USO Y MANTENIMIENTO
6. MONTAJE DEL TUBO modelos sin tubo
7. SUSTITUCIÓN DEL TUBO
8. SUSTITUCIÓN DEL MUELLE
9. PARTES DE RECAMBIO

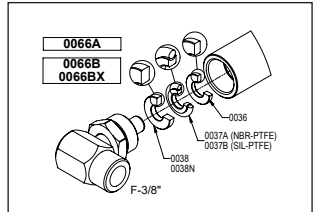
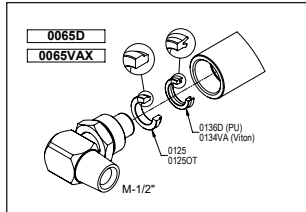
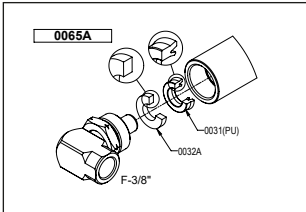
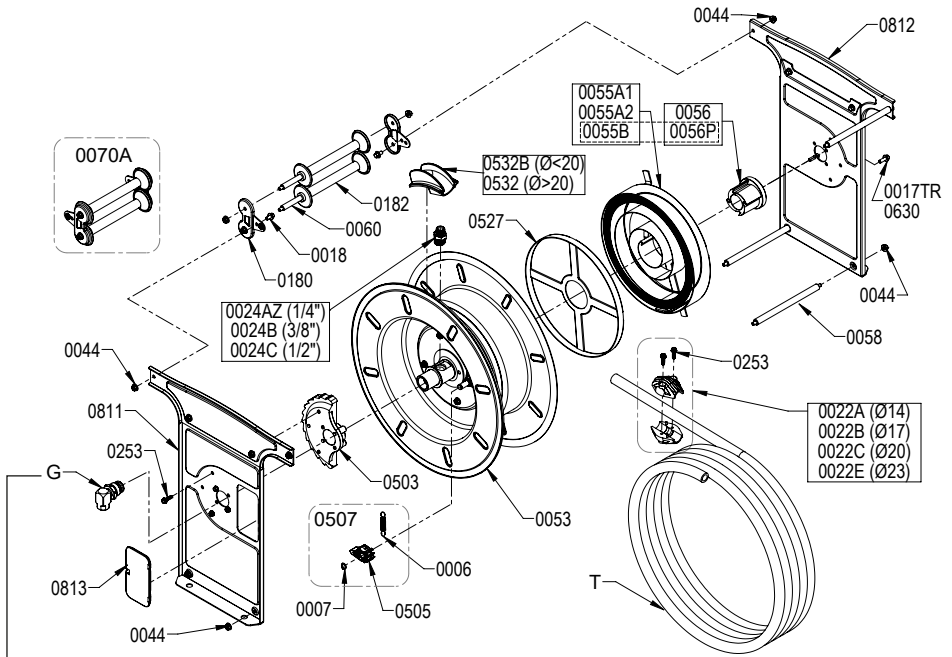
F

GB

D

E





1 - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES modèles DMO-DGO

Les enrouleurs pour tuyaux *DMO-DGO* ont une carrosserie en acier recouvert de peinture époxy pour garantir une excellente robustesse. Les appareils ci-dessous enroulent automatiquement le tuyau par un ressort en acier traité haute qualité, situé dans le tambour. Le tuyau peut-être arrêté à la longueur demandée par un dispositif automatique.

CES ENROULEURS DOIVENT ÊTRE UTILISÉS SEULEMENT POUR LA DISTRIBUTION DE FLUIDES AUX PRESSIONS ET TEMPÉRATURES INDIQUÉES SUR LE TABLEAU DES CARACTÉRISTIQUES.

Références	Ø int/ext mm	Longueur m	Poids kg	Orifice entrée	Raccord sortie	Débit l/min	Température °C	Pression Max bar
Série DMO - Tambour ouvert - Basse pression								
DMO 0810	8x14	10	16	G 3/8 fem	G 3/8 mâle	500	40	15
DMO 0815	8x14	15	17,5	G 3/8 fem	G 3/8 mâle	400	40	15
DMO 0820	8x14	20	19	G 3/8 fem	G 3/8 mâle	350	40	15
DMO 1010	10x17	10	17	G 3/8 fem	G 3/8 mâle	900	40	15
DMO 1015	10x17	15	19	G 3/8 fem	G 3/8 mâle	700	40	15
DMO 1020	10x17	20	22	G 3/8 fem	G 3/8 mâle	660	40	15
DMO 1315	13x20	15	22	G 1/2 fem	G 1/2 mâle	1400	40	15
Série DGO - Tambour ouvert - Basse pression								
DGO 1025	10x17	25	26	G 3/8 fem	G 3/8 mâle	500	40	15
DGO 1320	13x20	20	27	G 1/2 mâle	G 1/2 mâle	1000	40	15
DGO 1610	16x23	10	25	G 1/2 mâle	G 1/2 mâle	3000	40	15
Série DMO-DGO - Tambour ouvert - Haute pression								
DMO 0815HP	8x17	15	16	G 3/8 fem	G 3/8 mâle et 22/150 fem	-	150	400
DGO 0820HP	8x17	20	21	G 3/8 fem	G 1/2 mâle et 22/150 fem	-	150	400
Série DMO N – Basse pression – Sans tuyau								
DMO N	-	Capacité 15 m maxi	14	G 3/8 fem	G 3/8 mâle	-	40	18
Série DMO-DGO - Haute pression - Sans tuyau								
DMO NHP	-	Capacité 15 m maxi	15	G 3/8 fem	G 3/8 fem	-	150	400
DGO NHP	-	Capacité 20 m maxi	20	G 3/8 fem	G 3/8 fem	-	150	400
Série DMO-DGO - Tambour ouvert - Huile - Moyenne pression								
DMO1310OIL	12,7x19	10	18	G 1/2 mâle	G 1/2 mâle	-	40	60
DGO1315OIL	12,7x19	15	23	G 1/2 mâle	G 1/2 mâle	-	40	60
DGO1320OIL	12,7x19	20	26,5	G 1/2 mâle	G 1/2 mâle	-	40	60
Série DMO-DGO - Tambour ouvert - Graisse - Haute pression								
DMO0610GR	6,3x15,5	10	18,5	G 1/4 fem	G 1/4 mâle	-	100	400
DMO0615GR	6,3x15,5	15	20,5	G 1/4 fem	G 1/4 mâle	-	100	400
DGO0620GR	6,3x15,5	20	27	G 1/4 fem	G 1/4 mâle	-	100	400

2 - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES MODÈLES DMOi - DGOi

Les enrouleurs pour tuyaux DMOi-DGOi sont construits en tôle d'acier inox 304, à l'exception de certaines pièces en nylon et en aluminium. Conformément aux normes communautaires, ces enrouleurs ne doivent pas être placés en zones qui peuvent entrer en contact avec des produits alimentaires.

Références	Ø int/ext mm	Longueur m	Poids kg	Orifice entrée	Raccord sortie	Débit l/min	Température °C	Pression Max bar
Série DMO-DGO - Inox 304 - Basse pression								
DMOI 1610	16x23	10	19	G 1/2 mâle	G 1/2 mâle	-	70	10
DGOI 1615	16x23	15	25	G 1/2 mâle	G 1/2 mâle	-	70	10
Série DMO-DGO/NI - Inox 304 - Sans tuyau								
DMO/NI	-	Capacité 15 m maxi	15	G 1/2 mâle	G 1/2 mâle	-	100	15
DGO/NI	-	Capacité 20 m maxi	20	G 1/2 mâle	G 1/2 mâle	-	100	15
Série DMO-DGO - Inox 304 - Avec tuyau renforcé haute pression								
DMO 0815HPI	8x17	15	16	G 3/8 fem	G 3/8 mâle et 22/150 fem	-	150	400
DGO 0820HPI	8x17	20	21	G 3/8 fem	G 3/8 mâle et 22/150 fem	-	150	400
Série DMO-DGO - Inox 304 - Haute pression sans tuyau								
DMO NHPI	-	Capacité 15 m maxi	15	G 3/8 fem	G 3/8 mâle	-	150	400
DGO NHPI	-	Capacité 20 m maxi	20	G 3/8 fem	H 3/8 mâle	-	150	400

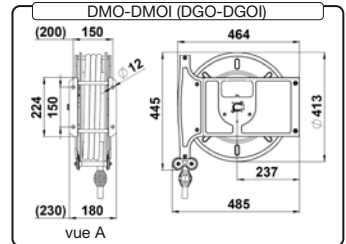
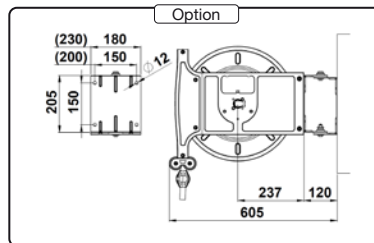
3 - INSTALLATION

IMPORTANT :

L'enrouleur doit être installé à une hauteur minimum de 2,50 m du sol afin d'éviter tout accident pendant l'utilisation.

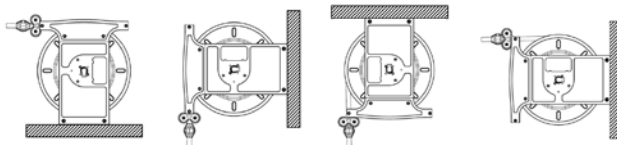
Monter l'enrouleur dans la position fixe ou avec le support pivotant (optionnel) sur des parois rigides et constantes par 4 trous de diamètre 10 mm.

Veillez dans chaque cas à positionner l'appareil verticalement et dans une situation centrale par rapport aux directions du déroulement.

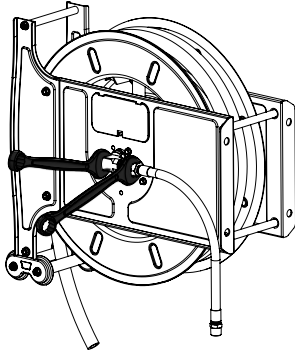


ATTENTION :

le constructeur décline toute responsabilité pour d'éventuels accidents corporels ou pour des objets endommagés par suite d'un montage incorrect de l'enrouleur, d'une utilisation non conforme ou de l'utilisation D'UN tuyau incompatible avec les descriptions de ce manuel.



4 - BRANCHEMENT



L'enrouleur doit toujours être connecté au réseau par des raccords et des tuyaux flexibles (A) dont les caractéristiques de température et de pression sont adaptées à l'emploi.

IMPORTANT :

EN SERRANT LE RACCORD, MAINTENIR PAR LA CLÉ DE 27 MM LE JOINTTOURNANT (B), AFIN DE NE PAS L'ENDOMMAGER ET D'ÉVITER TOUT RISQUE DE FUITES (ENROULEUR HAUTE PRESSION)

5 - UTILISATION ET ENTRETIEN

Le cliquet d'arrêt fonctionne sur une zone correspondant à un demi tour du tambour.
Pour débloquer le tuyau, exercer une courte traction sur celui-ci.

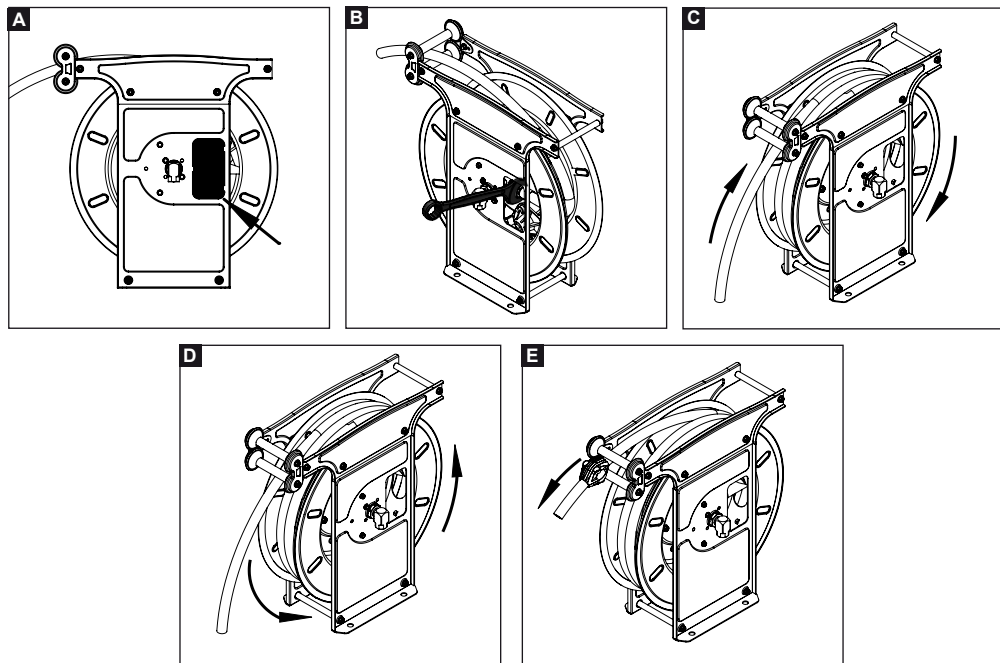
IL EST IMPORTANT DE TOUJOURS RETENIR ET GUIDER LE TUYAU LORS DE L'ENROULEMENT POUR ÉVITER D'ÉVENTUELS ACCIDENTS CORPORELS OU DÉGÂTS AUX OBJETS ENVIRONNANTS ET FAVORISER LES OPÉRATIONS D'ENROULEMENT.

- éviter de monter sur l'appareil ou d'y appuyer tout type de matériel.
- contrôler de temps en temps que l'enrouleur fonctionne correctement, que les raccords sont bien serrés, qu'il n'y a pas de perte de fluide.
- nettoyer régulièrement le tuyau pour faciliter l'enroulement.

IMPORTANT : TOUT TRAVAIL D'ENTRETIEN DOIT ÊTRE EFFECTUÉ PAR DES TECHNICIENS HABILITÉS, SUIVANT LES INSTRUCTIONS DONNÉES DANS CE MANUEL.

1. Toujours détendre le ressort avant de travailler dans l'enrouleur.
2. Toujours fermer l'alimentation du fluide vers l'appareil avant d'effectuer tout travail d'entretien.
3. Remplacer le tuyau flexible dès qu'il montre des marques d'usure ou de détérioration dues aux différentes conditions du milieu du travail. Il est conseillé de le remplacer tous les ans si l'utilisation est de quelques heures par semaine.
4. Remplacer le joint du raccord tournant en cas d'usure (risques de fuites).
5. Le remplacement des pièces de l'enrouleur doit être fait en utilisant des pièces détachées d'origine (voir la liste des pièces détachées).
6. En cas d'anomalie et avant de procéder au remplacement de pièces, nous vous conseillons de contacter le constructeur.

6 - MONTAGE DU TUYAU (modèles sans tuyau)



ATTENTION :

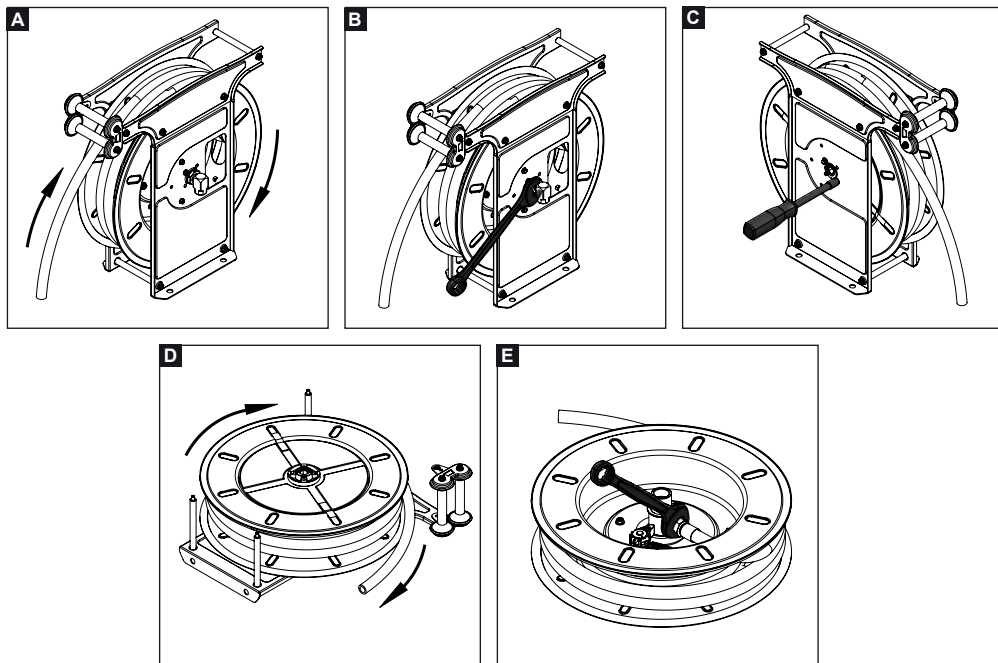
LES ENROULEURS SANS TUYAU SONT LIVRÉS AVEC LE RESSORT DECHARGÉ.

Utiliser un tuyau ayant des caractéristiques de dimensions et de pressions adaptées à l'emploi.
(Voir tableau des caractéristiques).

1. Retirer le cache en plastique pour accéder à la jonction (Figure A)
2. Fixer l'enrouleur sur l'établi.
Insérer le tuyau dans les rouleaux de guidage, l'amener jusqu'au raccord qui se trouve dans le tambour et fixer la jonction sur le raccord avec la clé adaptée (Figure B).
3. Tourner le tambour manuellement pour enrouler complètement le tuyau (Figure C).
4. Prendre l'extrémité du tuyau et tourner pour un tour le tambour dans le sens opposé pour charger le ressort. Insérer de nouveau l'extrémité du tuyau dans les rouleaux de guidage (Figure D).
5. Monter la butée d'arrêt à l'extrémité du tuyau (minimum 1 mètre).
6. Dérouler et enrouler complètement le tuyau pour contrôler le bon fonctionnement (Figure E).

NE PAS METTRE LES MAINS OU AUTRE OBJET À L'INTÉRIEUR DU TAMBOUR D'ENROULEMENT !

7 - REMPLACEMENT DU TUYAU



ATTENTION :

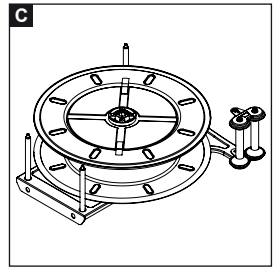
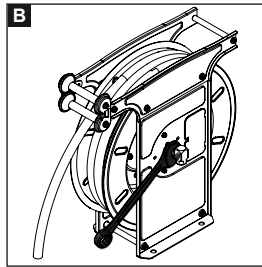
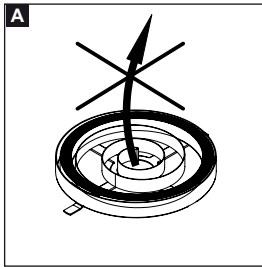
POUR RAISONS DE SÛRETÉ, LES OPÉRATIONS DU REMPLACEMENT DU TUYAU DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES AU BANC

Utiliser un tuyau ayant des caractéristiques de dimensions et de pressions adaptées à l'emploi. (Voir tableau des caractéristiques).

1. Enlever la butée d'arrêt en caoutchouc et détendre lentement le tuyau jusqu'à la détente complète du ressort (Figure A).
2. Dévisser le raccord tournant (Figure B)
3. Dévisser les 2 vis du moyeu du ressort avec une clé de 10 (Figure C)
4. Enlever le flanc du côté ressort avec une clé de 10 et dérouler complètement le tuyau du tambour (Figure D).
5. Extraire le tambour, dévisser la jonction intérieure avec la clé adaptée et monter le nouveau tuyau (Figure E).
6. Remonter l'enrouleur suivant les opérations inverses. Graisser éventuellement les supports et le cliquet.
7. Procéder comme au point 2 du chapitre 6 "Montage du tuyau".

NE PAS METTRE LES MAINS OU AUTRE OBJET À L'INTÉRIEUR DU TAMBOUR D'ENROULEMENT !

8 - REMPLACEMENT DU RESSORT

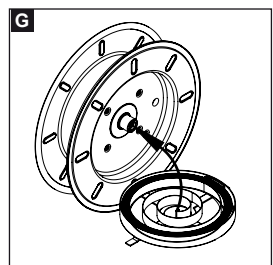
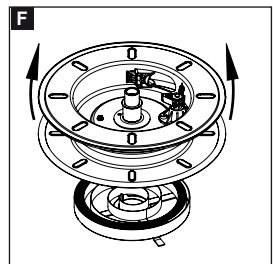
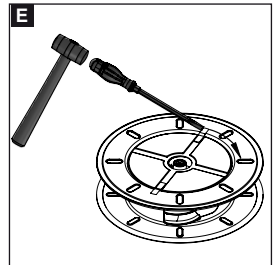
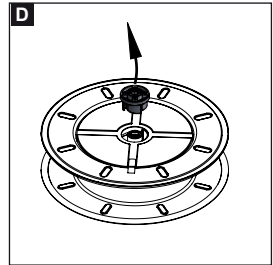


Le ressort qui permet le retour du tuyau se trouve à l'intérieur d'un boîtier logé dans le tambour.

ATTENTION !

LE DÉMONTAGE DU RESSORT EST SEULEMENT AUTORISÉ À DES TECHNICIENS HABILITÉS.

MANIPULER LES RESSORTS AVEC ATTENTION POUR ÉVITER DE GRAVES ACCIDENTS CORPORELS (FIGURE A).



1. S'assurer que le système d'enroulement est complètement détendu et que le tambour est libre (Voir point 1 du chapitre 7).
2. Dévisser le raccord tournant (Figure B).
3. Dévisser les 2 vis sur le côté du ressort avec une clé de 10 mm (Voir point 3 chapitre 7).
4. Démontez le flanc côté ressort avec une clé de 10 mm et extraire le tambour (Figure C).
5. Extraire le moyeu du boîtier de ressort (Figure D).
6. Soulever les pattes sur le tambour avec un tournevis et tourner le boîtier de ressort pour le dégager du tambour (Figure E).
7. Renverser le tambour et extraire le boîtier de ressort avec attention afin que le ressort ne sorte pas (Figure F).
8. Introduire et accrocher le moyeu dans le nouveau boîtier de ressort.
Graisser le ressort et le moyeu.
9. Mettre le tambour debout et insérer le nouveau boîtier de ressort avec soin. Bloquer les pattes (Figure G).
10. Monter toutes les pièces et procéder comme au point 2 du chapitre 6 "Montage du tuyau".

9 - PIÈCES DÉTACHÉES

DGO et DGO NHP

Repère	Référence	Désignation
0017TR	DMG 0017TR	Vis te M6 x 16
0022A	DMG BC14	Butée caoutchouc 8 x 14
0022B	DMO BC17	Butée caoutchouc 10 x 17
0022C	DGO BC20	Butée caoutchouc 13 x 20
0022E	DGO BC23	Butée caoutchouc 16 x 23
0024AZ	DMG 0024A	Mamelon pour tube 8 x 14
0024B	DMG 0024B	Mamelon pour tube 10 x 17
0024C	DMG 0024C	Mamelon pour tube 13 x 20 & 16 x 23
0044	DMG 0044	Écrou M6
0053	DMG 0053	Tambour
0055A1	DMG 0055A1	Ressort tube 20m 18 bar
0055A2	DMG 0055A2	Ressort tube 20m 60-400 bar
0055B	DMG 0055B	Ressort tube 25m
0056	DMG 0056	Moyeu d'entraînement
0056P	DMG 0056P	Moyeu d'entraînement (25m)
0058	DMG 0058	Tirant L : 169 mm
0065A	DMG 65A	Raccord complet 3/8"
0065D	DMG 0065D	Raccord complet 1/2"
0066A	DMG 066A	Raccord HP 1/4"
0066B	DGO 0066B	Raccord HP 3/8"
0070A	DMG 0070	Ensemble guide tuyau
0503	DMG 0503	Conronne dentée
0507	DMG 0507	Kit de cliquet
0527	DMG 0527	Entretoise pour tambour
0532	DMG 0532	Guide tuyau ($\emptyset > 20\text{mm}$)
0532B	DMG 0532B	Guide tuyau ($\emptyset < 20\text{mm}$)
0630	DMG 0630	Vis te M5x11
0811	DMG 0811	Flanc côté joint tournant
0812	DMG 0812	Flanc côté ressort
0813	DMG 0813	Porte

Repère	Référence	Désignation
	DMG TC 0620GR	Tuyau caout. 6 x 16 - 20 m
	DMG TC 1020	Tuyau caout. 10 x 17 - 20 m
	DMG TC 1025	Tuyau caout. 10 x 17 - 25 m
	DMG TC 1315	Tuyau caout. 13 x 20 - 15 m
	DMG TC 1315OIL	Tuyau caout. 13 x 20 - 15 m
	DMG TC 1320	Tuyau caout. 13 x 20 - 20 m
	DMG TC 1320OIL	Tuyau caout. 13 x 20 - 20 m
	DMG TC 1610	Tuyau caout. 16 x 23 - 10 m
	DMG HP 0820	Tuyau HP 8 x 17 - 20 m
	DMG T0801L	Tuyau 8 x 14 - 1m
	DMG T1001L	Tuyau 10 x 17 - 1m
	DMG T1301L	Tuyau 13 x 20 - 1m
	DMG T1601L	Tuyau 16 x 24 - 1m
	DMG T1601KL	Tuyau 16 x 24 - 1m - Eau
	DGO PIV2	Support pivotant

Pièces spécifiques pour DGO INOX

Repère	Référence	Désignation
0017TR(X)	DMG 0017TR	Vis te M6 x 16
0022B(X)	DMO BC17	Butée caoutchouc 10 x 17
0022E(X)	DGO BC23	Butée caoutchouc 16 x 23
0024B(X)	DMG 0024B	Mamelon pour tube 8 x 17
0024C(X)	DMG 0024C	Mamelon pour tube 13 x 20 & 16 x 23
0044(X)	DMG 0044	Écrou M6
0053(X)	DMG 0053	Tambour
0055A(X)	DMG 0055A	Ressort pour tube 20 m

Repère	Référence	Désignation
0058(X)	DMG 0058	Tirant L : 169 mm
0065VAX	DMG 0065VAX	Raccord complet 1/2"
0070A(X)	DMG 0070	Ensemble guide tuyau
0507(X)	DMG 0507	Kit de cliquet
0630(X)	DMG 0630	Vis te M5x11
0811(X)	DMG 0811	Flanc côté joint tournant
0812(X)	DMG 0812	Flanc côté ressort

9 - PIÈCES DÉTACHÉES (suite)

DMO et DMO NHP

Repère	Référence	Désignation
0010	DMG 0010	Tambour
0011A1	DMG 011A1	Ressort tube 10/15m-18 bar
0011A3	DMG 011A3	Ressort tube 10/15m-400 bar
0011B	DMG 011B	Ressort tube 20m-18 bar
0011C	DMG 0011C	Ressort tube 25m-18bar
0012	DMG 0012	Moyeu d'entraînement
0012P	DMG 0012P	Moyeu d'entraînement (25m)
0017TR	DMG 0017TR	Vis te M6 x 16
0018	DMG 0018	Vis te M6 x 10
0022A	DMO BC14	Butée caoutchouc 8 x 14
0022B	DMO BC17	Butée caoutchouc 10 x 17
0022C	DGO BC20	Butée caoutchouc 13 x 20
0024AZ	DMG 0024A	Mamelon pour tube 8 x 14
0024B	DMG 0024B	Mamelon pour tube 10 x 17
0024C	DMG 0024C	Mamelon pour tube 13 x 20
0044	DMG 0044	Écrou M6
0046	DMG 0046	Tirant L : 119mm
0065A	DMG 65A	Raccord complet 3/8"
0065D	DMG 0065D	Raccord complet 1/2"
0066A	DMG 0066A	Raccord HP 1/4"
0066B	DMG 66B	Raccord HP 3/8"
0069A	DMG 0069	Ensemble guide tuyau
0503	DMG 0503	Conronne dentée
0532B	DMG 0532B	Guide tuyau (Ø<20mm)
0507	DMG 0507	Kit de cliquet
0630	DMG 0630	Vis te M5x11
0811	DMG 0811	Flanc côté joint tournant
0812	DMG 0812	Flanc côté ressort
0813	DMG 0813	Porte

Repère	Référence	Désignation
	DMG TC 0810	Tuyau caout. 8x14-10m
	DMG TC 0815	Tuyau caout. 8x14-15m
	DMG TC 0820	Tuyau caout. 8 x 14-20m
	DMG TC 1010	Tuyau caout. 10 x 17-10m
	DMG TC 1015	Tuyau caout. 10 x 17-15m
	DMG TC 1310OIL	Tuyau caout. 13 x 20-10m
	DMG TC 0610GR	Tuyau caout. 6 x 16-10m
	DMG TC 0615GR	Tuyau caout. 6 x 16-15m
	DMG HP 0815	Tuyau HP 8 x 17-15m
	DMG T0801L	Tuyau 8 x 14 - 1m
	DMG T1001L	Tuyau 10 x 17 - 1m
	DMG T1301L	Tuyau 13 x 20 - 1m
	DMG T1601L	Tuyau 16 x 23 - 1m
	DMG T1601KL	Tuyau 16 x 24 - 1m - Eau
	DMO PIV2	Support pivotant

Pièces spécifiques pour DMO INOX

Repère	Référence	Désignation
0010(X)	DMG 0010I	Tambour
0011A3(X)	DMG 0011AI	Ressort pour tube 10 et 15m
0017TR(X)	DMG 0017TRI	Vis Te M6 x 16
0024B(X)	DMG 0024BI	Mamelon pour tube 8x17
0024C(X)	DMG 0024CI	Mamelon pour tube 13x20 & 16x23
0044(X)	DMG 0044I	Ecrou M6
0046(X)	DMG 0046I	Tirant L : 119mm

Repère	Référence	Désignation
0065VAX	DMG 0065VAX	Raccord complet 1/2"
0066(X)	DMG 66BI	Raccord complet HP 3/8"
0069A(X)	DMG 0069AI	Ensemble guide tuyau
00507(X)	DMG 0507I	Kit de cliquet
0811(X)	DMG 0811I	Flanc côté joint tournant
0812(X)	DMG 0812I	Flanc côté ressort

1 - TECHNICAL CHARACTERISTICS models DMO-DGO

The hose reels models DMO-DGO are made of a steel body with epoxy paintwork in order to guarantee a long life of the product. The hose rolling is done automatically by a spring made of high quality steel, incorporated in the drum. The stop can be done at any desired length, through an automatic locking device.

THESE HOSE REELS HAVE TO BE USED ONLY FOR DISTRIBUTING FLUIDS, AT THE PRESSURES AND TEMPERATURES INDICATED ON THE CHARACTERISTICS TABLE.

Part Number	Ø int/ext mm	Length m	Weight Kg	Inlet hole	Outlet coupling	Flow rate L/min	Temperature °C	Max. pressure bar
DMO Series - Open drum - Low pressure								
DMO 0810	8x14	10	16	G 3/8 F	G 3/8 M	500	40	15
DMO 0815	8x14	15	17,5	G 3/8 F	G 3/8 M	400	40	15
DMO 0820	8x14	20	19	G 3/8 F	G 3/8 M	350	40	15
DMO 1010	10x17	10	17	G 3/8 F	G 3/8 M	900	40	15
DMO 1015	10x17	15	19	G 3/8 F	G 3/8 M	700	40	15
DMO 1020	10x17	20	22	G 3/8 F	G 3/8 M	660	40	15
DMO 1315	13x20	15	22	G 1/2 F	G 1/2 M	1400	40	15
DGO Series - Open drum - Low pressure								
DGO 1025	10x17	25	26	G 3/8 F	G 3/8 M	500	40	15
DGO 1320	13x20	20	27	G 1/2 M	G 1/2 M	1000	40	15
DGO 1610	16x23	10	25	G 1/2 M	G 1/2 M	3000	40	15
DMO-DGO Series - Open drum - High pressure								
DMO 0815HP	8x17	15	16	G 3/8 F	G 3/8 M and 22/150 F	-	150	400
DGO 0820HP	8x17	20	21	G 3/8 F	G 1/2 M and 22/150 F	-	150	400
DMO N Series - Low pressure - Without Hose								
DMO N	-	Max. capacity 15 m	14	G 3/8 F	G 3/8 M	-	40	18
DMO-DGO Series - High pressure - Without hose								
DMO NHP	-	Max. capacity 15 m	15	G 3/8 F	G 3/8 F	-	150	400
DGO NHP	-	Max. capacity 20 m	20	G 3/8 F	G 3/8 F	-	150	400
DMO-DGO Series - Open drum - Oil - Middle pressure								
DMO1310OIL	12,7x19	10	18	G 1/2 M	G 1/2 M	-	40	60
DGO1315OIL	12,7x19	15	23	G 1/2 M	G 1/2 M	-	40	60
DGO1320OIL	12,7x19	20	26,5	G 1/2 M	G 1/2 M	-	40	60
DMO-DGO Series - Open drum - Grease - High pressure								
DMO0610GR	6,3x15,5	10	18,5	G 1/4 F	G 1/4 M	-	100	400
DMO0615GR	6,3x15,5	15	20,5	G 1/4 F	G 1/4 M	-	100	400
DGO0620GR	6,3x15,5	20	27	G 1/4 F	G 1/4 M	-	100	400

2 - TECHNICAL CHARACTERISTICS MODELS DMOi- DGOi

The hose reels models DMOi-DGOi are made of stainless steel AISI 304 except for some parts made of nylon and aluminium. According to the EEC rules, these hose reels have not to be placed in areas where they might be in contact with food products.

Part Number	Ø int/ext mm	Length m	Weight Kg	Inlet hole	Outlet coupling	Flow rate L/min	Temperature °C	Max. pressure bar
DMO – DGO Series – 304 Stainless steel – Low pressure								
DMOI 1610	16x23	10	19	G 1/2 M	G 1/2 M	-	70	10
DGOI 1615	16x23	15	25	G 1/2 M	G 1/2 M	-	70	10
Serie DMO-DGO/Ni - 304 stainless steel - Without hose								
DMO/NI	-	Max. capacity 15 m	15	G 1/2 M	G 1/2 M	-	100	15
DGO/NI	-	Max. capacity 20 m	20	G 1/2 M	G 1/2 M	-	100	15
Serie DMO-DGO - 304 stainless steel - With reinforced high pressure hose								
DMO 0815HPI	8x17	15	16	G 3/8 F	G 3/8 M and 22/150 F	-	150	400
DGO 0820HPI	8x17	20	21	G 3/8 F	G 3/8 M and 22/150 F	-	150	400
Serie DMO-DGO - 304 stainless steel - High pressure - Without hose								
DMO NHPI	-	Max. capacity 15 m	15	G 3/8 F	G 3/8 M	-	150	400
DGO NHPI	-	Max. capacity 20 m	20	G 3/8 F	H 3/8 M	-	150	400

GB

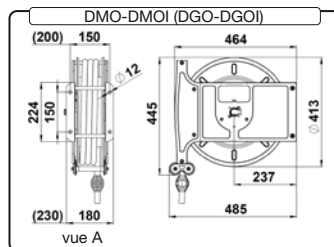
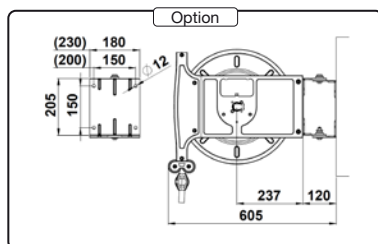
3 - INSTALLATION

IMPORTANT :

The hose reel has to be wall mounted at a minimum height of 2.50 m in order to prevent accidents during work operations.

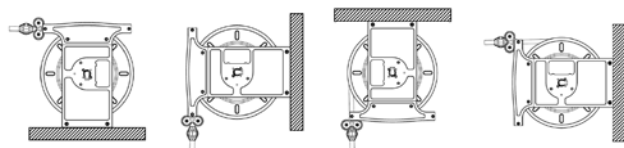
Mount the hose reel in fixed position or with revolving stand (optional) on stiff and consistent walls using 4 dowels of 10 mm diameter.

In every case, the hose reel has to be mounted vertically and in a central position for the hose rolling.

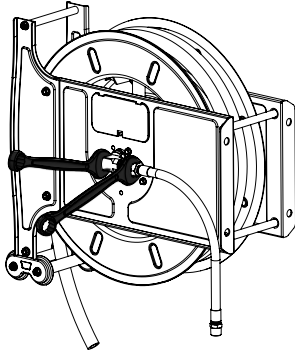


WARNING :

The Manufacturer declines any responsibility for injuries to people or damages to things caused by a wrong assembly of the hose reel, a wrong use or the use of a hose not suitable with the specifications of this manual.



4 - LINK



Always connect the hose reel to the line by the couplers and the flexible hose (A) with temperatures and pressures characteristics suitable for this use.

IMPORTANT :

WHILST LOCKING THE COUPLER, KEEP BACK THE SWIVEL JOINT BY THE 27 MM WRENCH (B) IN ORDER NOT TO DAMAGE IT AND AVOID ANY RISK OF FLUID LOSSES (HOSE REEL FOR HIGH PRESSURE).

5 - USE AND MAINTENANCE

The automatic device to stop the hose is working on an area corresponding to one half turn of the drum. For releasing the hose, put a light traction on it.

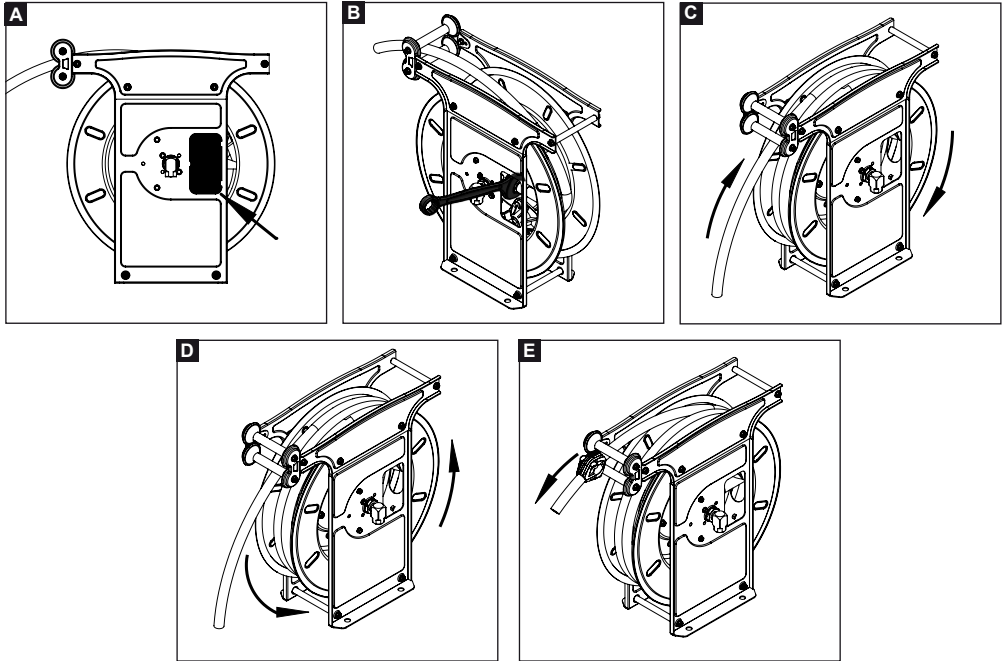
IT IS IMPORTANT ALWAYS TO KEEP AND GUIDE THE HOSE BACK WHEN YOU REWIND IT, IN ORDER TO AVOID DAMAGES TO THE PEOPLE OR TO SURROUNDING THINGS AND TO FACILITATE REWINDING.

- avoid to get on the machine or to lay any kind of material on it.
- check periodically the correct operation of the hose reel, and control that the couplers are well locked and there are no fluid losses.
- clean the hose frequently for easy rewinding.

IMPORTANT : ANY MAINTENANCE OPERATION SHALL BE CARRIED OUT BY A SUITABLY TRAINED STAFF, FOLLOWING CAREFULLY THE INFORMATIONS GIVEN IN THIS MANUAL.

1. Ensure that there is no tension in the spring before starting any operations inside the hose reel.
2. Always close the feeding of fluid to the machine before carrying out any maintenance on it.
3. Replace the flexible hose as soon as it shows any sign of wear and tear or of deterioration due to the different conditions of the labour environment. It is advised to replace it every year in case it is used for a few hours a week.
4. Replace the seal inside the revolving joint in case of losses due to wear and tear.
5. Any replacement of hose reel parts has to be done using original spare parts (see the spare parts list).
6. We advise you to contact the manufacturer for any possible anomaly and before replacing any part.

6 - MOUNTING OF THE HOSE (Models without hose)



GB

WARNING :

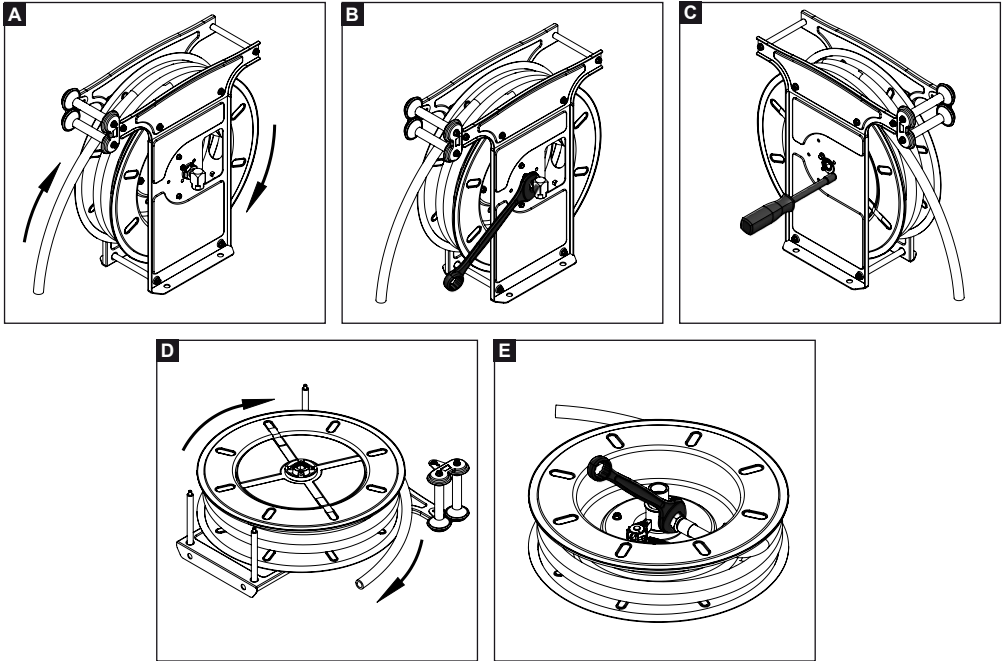
HOSE REELS WITHOUT HOSE ARE DELIVERED WITH THE SPRING UNLOADED

Use a hose with dimension and pressure characteristics suitable for use.
(See characteristics table).

1. Remove the plastic cover to reach hose connection (Figure A).
2. Fix the hose reel to the bench.
Put the hose between the guide rollers, connect it to the fitting which is inside the drum and tighten by the suitable wrench (Figure B).
3. Wind the hose completely by turning the drum by hand (Figure C).
4. Take the end of the hose and turn the drum one full turn in the opposite direction to pre-load the spring. Insert the end of the hose back between the guide rollers (Figure D).
5. Fix on the opposite end of the hose, the rubber locking pad (minimum 1m).
6. Unwind and rewind completely the hose to verify the proper operation (Figure E).

DO NOT PUT HANDS OR ANY OTHER THING INSIDE THE DRUM !

7 - REPLACEMENT OF THE HOSE



GB

WARNING:

FOR SAFETY REASONS, THE HOSE MUST BE REPLACED ON THE BENCH.

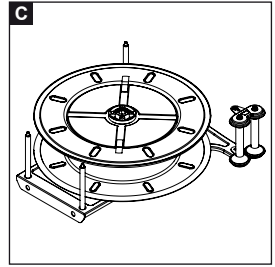
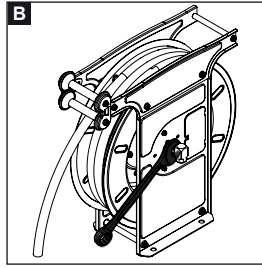
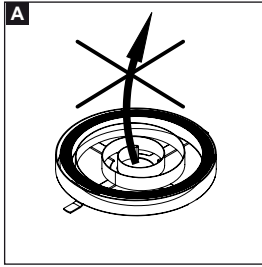
Use a hose with dimension and pressure characteristics suited to the use.

(See table of characteristics).

1. Remove the rubber stop and slowly let out the hose until the spring is completely released (Figure A).
2. Unscrew the turning connection (Figure B).
3. Remove the two screws on the spring hub with a 10 mm spanner (Figure C).
4. Remove the side where the spring is with a 10 mm spanner. Unwind the hose completely from the drum. (Figure D).
5. Remove the drum, unscrew the inside connection piece with the right size spanner and mount a new hose (Figure E).
6. Refit the winder by reversing the order of operations. Lubricate the holder and catch if necessary.
7. Go on as indicated at point 2 of the chapter 6 "Mouting the hose".

DO NOT PUT HANDS OR ANY OTHER THING INSIDE THE DRUM !

8 - REPLACEMENT OF THE SPRING

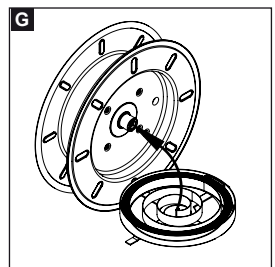
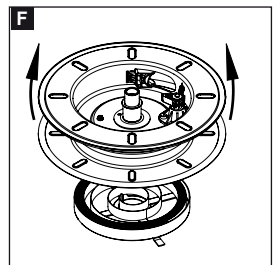
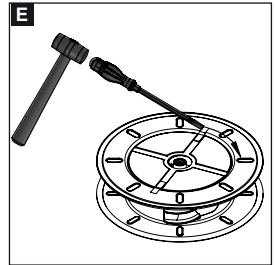
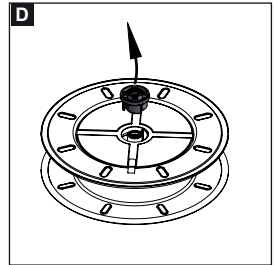


The spring which allows to rewind the hose is placed inside a proper housing centre which is joint to the drum.

WARNING !

THE DISASSEMBLY OF THE SPRING IS ONLY PERMITTED TO SUITABLY TRAINED

STAFF. HANDLE WITH THE GREATEST CARE SPRING TO AVOID SERIOUS ACCIDENTS (FIGURE A).



1. Make sure that the rewinding system is totally unloaded and that the drum is free (See point 1 chapter 7).
2. Loosen the swivel joint (Figure B).
3. Loosen the 2 screws on the spring side by a 10 mm wrench (See point 3 chapter 7).
4. Disassemble the opening on the spring side by a 10 mm wrench and take out the drum (Figure C).
5. Take out the shaft from the spring housing (Figure D).
6. Lift the tangs on the drum by a screwdriver and rotate the spring housing centre in order to release it from the drum (Figure E).
7. Turn upside down the drum and take out the spring housing centre paying the greatest care so that the spring does not go out of it (Figure F).
8. Insert and hook the shaft into the new spring housing centre. Lubricate the spring and the shaft.
9. Put the drum straight and place the new spring housing centre with the utmost care. Block the tangs (Figure G).
10. Assemble all the parts and go on as indicated at point 2 of the chapter 6 "Mouting the hose".

9 - SPARE PARTS

DGO and DGO NHP

Item	Part Number	Description
0017TR	DMG 0017TR	Screw te M6 x 16
0022A	DMG BC14	Hose stopper 8 x 14
0022B	DMO BC17	Hose stopper 10 x 17
0022C	DGO BC20	Hose stopper 13 x 20
0022E	DGO BC23	Hose stopper 16 x 23
0024AZ	DMG 0024A	Hose stopper 8 x 14
0024B	DMG 0024B	Union for hose 10 x 17
0024C	DMG 0024C	Union for hose 13x20 & 16x23
0044	DMG 0044	Nut M6
0053	DMG 0053	Winder drum
0055A1	DMG 0055A1	Spring tube 20m 18 bar
0055A2	DMG 0055A2	Spring tube 20m 60-400 bar
0055B	DMG 0055B	Spring tube 25m
0056	DMG 0056	Linkage shaft
0056P	DMG 0056P	Linkage shaft (25m)
0058	DMG 0058	Tie rod L : 169mm
0065A	DMG 65A	Coupling 3/8"
0065D	DMG 0065D	Coupling 1/2"
0066A	DMG 066A	Coupling HP 1/4"
0066B	DGO 0066B	Coupling HP 3/8"
0070A	DMG 0070	Hose guide assembly
0503	DMG 0503	Ratchet plate wheel
0507	DMG 0507	Racthet hook kit
0527	DMG 0527	Space for drum
0532	DMG 0532	Hose guide curve ($\emptyset > 20\text{mm}$)
0532B	DMG 0532B	Hose guide curve ($\emptyset < 20\text{mm}$)
0630	DMG 0630	Screw te M5 x 11
0811	DMG 0811	Swivel joint body size
0812	DMG 0812	Spring body size
0813	DMG 0813	Small door

Item	Part Number	Description
	DMG TC 0620GR	Rubber hose 6x16-20m
	DMG TC 1020	Rubber hose 10x17-20m
	DMG TC 1025	Rubber hose 10x17-25m
	DMG TC 1315	Rubber hose 13x20-15m
	DMG TC 1315OIL	Rubber hose 13x20-15m
	DMG TC 1320	Rubber hose 13x20-20m
	DMG TC 1320OIL	Rubber hose 13x20-20m
	DMG TC 1610	Rubber hose 16x23-10m
	DMG HP 0820	Hose HP 8x17-20m
	DMG T0801L	Hose 8 x 14 - 1m
	DMG T1001L	Hose 10 x 17 - 1m
	DMG T1301L	Hose 13 x 20 - 1m
	DMG T1601L	Hose 16 x 24 - 1m
	DMG T1601KL	Hose 16 x 24 - 1m - Water
	DGO PIV2	Swivelling support

GB

Specific parts for DGO - Stainless steel

Item	Part Number	Description
0017TR(X)	DMG 0017TR	Screw te M6 x 16
0022B(X)	DMO BC17	Hose stopper 10 x 17
0022E(X)	DGO BC23	Hose stopper 16 x 23
0024B(X)	DMG 0024B	Union for hose 8x17
0024C(X)	DMG 0024C	Union for hose 13x20 & 16x23
0044(X)	DMG 0044	Nut M6
0053(X)	DMG 0053	Winder drum
0055A(X)	DMG 0055A	Spring tube 20m

Item	Part Number	Description
0058(X)	DMG 0058	Tie rod L : 169mm
0065VAX	DMG 0065VAX	Coupling 1/2"
0070A(X)	DMG 0070	Hose guide assembly
0507(X)	DMG 0507	Racthet hook kit
0630(X)	DMG 0630	Screw te M5 x 11
0811(X)	DMG 0811	Swivel joint body size
0812(X)	DMG 0812	Spring body size

9 - SPARE PARTS (continued)

DMO et DMO NHP

Item	Part Number	Description
0010	DMG 0010	Winder drum
0011A1	DMG 011A1	Spring tube 10/15m-18 bar
0011A3	DMG 011A3	Spring tube 10/15m-400 bar
0011B	DMG 011B	Spring tube 20m-18 bar
0011C	DMG 0011C	Spring tube 25m-18 bar
0012	DMG 0012	Linkage shaft
0012P	DMG 0012P	Linkage shaft (25m)
0017TR	DMG 0017TR	Screw te M6 x 16
0018	DMG 0018	Screw te M6 x 10
0022A	DMO BC14	Hose stopper 8 x 14
0022B	DMO BC17	Hose stopper 10 x 17
0022C	DGO BC20	Hose stopper 13 x 20
0024AZ	DMG 0024A	Union for hose 8 x 14
0024B	DMG 0024B	Union for hose 10 x 17
0024C	DMG 0024C	Union for hose 13x20 & 16x23
0044	DMG 0044	Nut M6
0046	DMG 0046	Tie rod L : 119mm
0065A	DMG 65A	Coupling 3/8"
0065D	DMG 0065D	Coupling 1/2"
0066A	DMG 0066A	Coupling HP 1/4"
0066B	DMG 66B	Coupling HP 3/8"
0069A	DMG 0069	Hose guide assembly
0503	DMG 0503	Ratchet plate wheel
0532B	DMG 0532B	Hose guide curve ($\emptyset < 20\text{mm}$)
0507	DMG 0507	Racthet hook kit
0630	DMG 0630	Screw te M5 x 11
0811	DMG 0811	Swivel joint body size
0812	DMG 0812	Spring body size
0813	DMG 0813	Small door

Item	Part Number	Description
	DMG TC 0810	Rubber hose 8x14-10m
	DMG TC 0815	Rubber hose 8x14-15m
	DMG TC 0820	Rubber hose 8x14-20m
	DMG TC 1010	Rubber hose 10x17-10m
	DMG TC 1015	Rubber hose 10x17-15m
	DMG TC 13100IL	Rubber hose 13x20-10m
	DMG TC 0610GR	Rubber hose 6x16-10m
	DMG TC 0615GR	Rubber hose 6x16-15m
	DMG HP 0815	Hose HP 8x17-15m
	DMG T0801L	Hose 8 x 14 - 1m
	DMG T1001L	Hose 10 x 17 - 1m
	DMG T1301L	Hose 13 x 20 - 1m
	DMG T1601L	Hose 16 x 24 - 1m
	DMG T1601KL	Hose 16 x 24 - 1m - Water
	DMO PIV2	Swivelling support

Specific parts for DMO - Stainless steel

Item	Part Number	Description
0010(X)	DMG 0010I	Winder drum
0011A3(X)	DMG 0011AI	Spring tube 10 and 15m
0017TR(X)	DMG 0017TRI	Screw te M6 x 16
0024B(X)	DMG 0024BI	Union for hose 8x17
0024C(X)	DMG 0024C	Union for hose 13x20 & 16x23
0044(X)	DMG 0044I	Nut M6
0046(X)	DMG 0046I	Tie rod L : 119mm

Item	Part Number	Description
0065VAX	DMG 0065VAX	Coupling 1/2"
0066(X)	DMG 66BI	Coupling HP 3/8" F
0069A(X)	DMG 0069AI	Hose guide assembly
00507(X)	DMG 0507I	Racthet hook kit
0811(X)	DMG 0811	Swivel joint body size
0812(X)	DMG 0812	Spring body size

1 - TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN MODELLS DMO-DGO

Um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten, sind die Schlauchroller Modell DMO-DGO aus Stahlblech hergestellt und mit Epoxyharz elektrostatisch lackiert. Der Schlauch wird mittels einer hochwertigen Stahlfeder selbsttätig auf der Trommel aufgewickelt. Eine automatische Rücklauf Sperre hält den Schlauch in jeder gewünschten Auszuglänge fest.

DIESE SCHLAUCHROLLER DÜRFEN NUR FÜR DIE ANGEgebenEN FLÜSSIGKEITEN, DRÜCKE UND TEMPERATUREN EINGESETZT WERDEN.

Type	Ø i/a mm	Länge m	Gewicht Kg	Eingang Zoll	Ausgang Zoll	Durchfluß L/min	Temperatur °C	Max. Druck bar
Serie DMO - offene Trommel - Niederdruck								
DMO 0810	8x14	10	16	G 3/8 IG	G 3/8 AG	500	40	15
DMO 0815	8x14	15	17,5	G 3/8 IG	G 3/8 AG	400	40	15
DMO 0820	8x14	20	19	G 3/8 IG	G 3/8 AG	350	40	15
DMO 1010	10x17	10	17	G 3/8 IG	G 3/8 AG	900	40	15
DMO 1015	10x17	15	19	G 3/8 IG	G 3/8 AG	700	40	15
DMO 1020	10x17	20	22	G 3/8 IG	G 3/8 AG	660	40	15
DMO 1315	13x20	15	22	G 1/2 IG	G 1/2 AG	1400	40	15
Serie DGO - offene Trommel - Niederdruck								
DGO 1025	10x17	25	26	G 3/8 IG	G 3/8 AG	500	40	15
DGO 1320	13x20	20	27	G 1/2 AG	G 1/2 AG	1000	40	15
DGO 1610	16x23	10	25	G 1/2 AG	G 1/2 AG	3000	40	15
Serie DMO-DGO - offene Trommel - Hochdruck								
DMO 0815HP	8x17	15	16	G 3/8 IG	G 3/8 AG und 22/150 IG	-	150	400
DGO 0820HP	8x17	20	21	G 3/8 IG	G 1/2 AG und 22/150 IG	-	150	400
Serie DMO N - Niederdruck - ohne Schlauch								
DMO N	-	max. Schlauchlänge 15 m	14	G 3/8 IG	G 3/8 AG	-	40	18
Serie DMO-DGO - Hochdruck - ohne Schlauch								
DMO NHP	-	max. Schlauchlänge 15 m	15	G 3/8 IG	G 3/8 IG	-	150	400
DGO NHP	-	max. Schlauchlänge 20 m	20	G 3/8 IG	G 3/8 IG	-	150	400
Serie DMO-DGO - offene Trommel - Oel - Mitteldruck								
DMO1310OIL	12,7x19	10	18	G 1/2 AG	G 1/2 AG	-	40	60
DGO1315OIL	12,7x19	15	23	G 1/2 AG	G 1/2 AG	-	40	60
DGO1320OIL	12,7x19	20	26,5	G 1/2 AG	G 1/2 AG	-	40	60
Serie DMO-DGO - offene Trommel - Fett - Hochdruck								
DMO0610GR	6,3x15,5	10	18,5	G 1/4 IG	G 1/4 AG	-	100	400
DMO0615GR	6,3x15,5	15	20,5	G 1/4 IG	G 1/4 AG	-	100	400
DGO0620GR	6,3x15,5	20	27	G 1/4 IG	G 1/4 AG	-	100	400



2 - TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN MODELLS DMOi - DGOi

Die Schlauchroller Modell DMOi-DGOi sind aus Chromstahl INOX AISI 304, ausser einiger Teile aus Nylon und Aluminium. Nach den Bestimmungen der EG-Normen dürfen diese Schlauchroller nicht in der Nähe und im Kontakt mit Lebensmittelprodukten platziert werden.

Type	Ø i/a mm	Länge m	Gewicht Kg	Eingang Zoll	Ausgang Zoll	Durchfluß L/min	Temperatur °C	Max. Druck bar
Serie DMO – DGO – Edelstahl 304 – Niederdruck								
DMOI 1610	16x23	10	19	G 1/2 AG	G 1/2 AG	-	70	10
DGOI 1615	16x23	15	25	G 1/2 AG	G 1/2 AG	-	70	10
Serie DMO-DGO/Ni - Edelstahl 304 - ohne Schlauch								
DMO/Ni	-	max. Schlauchlänge 15 m	15	G 1/2 AG	G 1/2 AG	-	100	15
DGO/Ni	-	max. Schlauchlänge 20 m	20	G 1/2 AG	G 1/2 AG	-	100	15
Serie DMO-DGO - Edelstahl 304 - mit verstärktem Schlauch für Hochdruck								
DMO 0815HPI	8x17	15	16	G 3/8 IG	G 3/8 AG und 22/150 IG	-	150	400
DGO 0820HPI	8x17	20	21	G 3/8 IG	G 3/8 AG und 22/150 IG	-	150	400
Serie DMO-DGO - Edelstahl 304 - Hochdruck - ohne Schlauch								
DMO NHPI	-	max. Schlauchlänge 15 m	15	G 3/8 IG	G 3/8 AG	-	150	400
DGO NHPI	-	max. Schlauchlänge 20 m	20	G 3/8 IG	H 3/8 AG	-	150	400

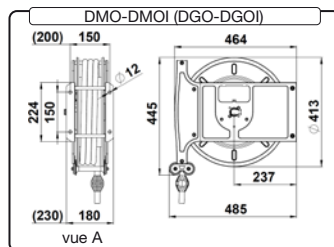
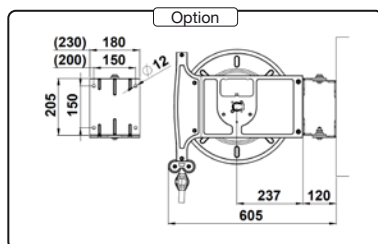
3 - INSTALLATION

WICHTIG :

Der Schlauchaufroller muss an einer Wand mindestens 2,50 m ab Fussboden montiert werden. Nur dadurch ist die Sicherheit gewährleistet.

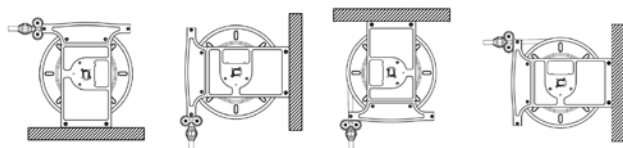
Montieren Sie die Schlauchaufroller in einer festen Position oder mit schwenkconsole (optional) auf steifen und konsistente Wände mit 4 Dübeln mit 10 mm Durchmesser.

In jedem Fall muss die vertikale Position des Aparates überwacht werden; sowie seine zentrale Lage im Raum um den Zugang überallhin zu ermöglichen.

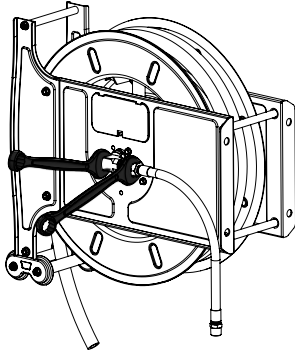


ACHTUNG :

Der Hersteller lehnt jede Haftung für Schäden ab, welche aus unsachgemässer Installation des Schlauchrollers entstehen.



4 - ANSCHLUSS



Die Schläuche sind - von allem bei hohen Drücken und Temperaturen - immer geradlinig und mit flexiblem Schlauch (A) anzuschliessen.

WICHTIG :

BEI DER MONTAGE DES ANSCHLUSS- SCHLAUCHES IST - ZUM SCHUTZE DER DICHTUNGEN - IMMER DAS DREHGELENK MIT SCHLÜSSEL 27 MM FESTZUHALTEN (B). UM ALLES RISIKO ZU VERMEIDEN (HOCHDRUCK).

5 - GEBRAUCH UND WARTUNG (für den Schlauch)

Die automatische Stoppvorrichtung spricht nach einer halben Umdrehung der Trommel an. Um die Sperre aufzuheben, genügt ein leichter Zug am Schlauch.

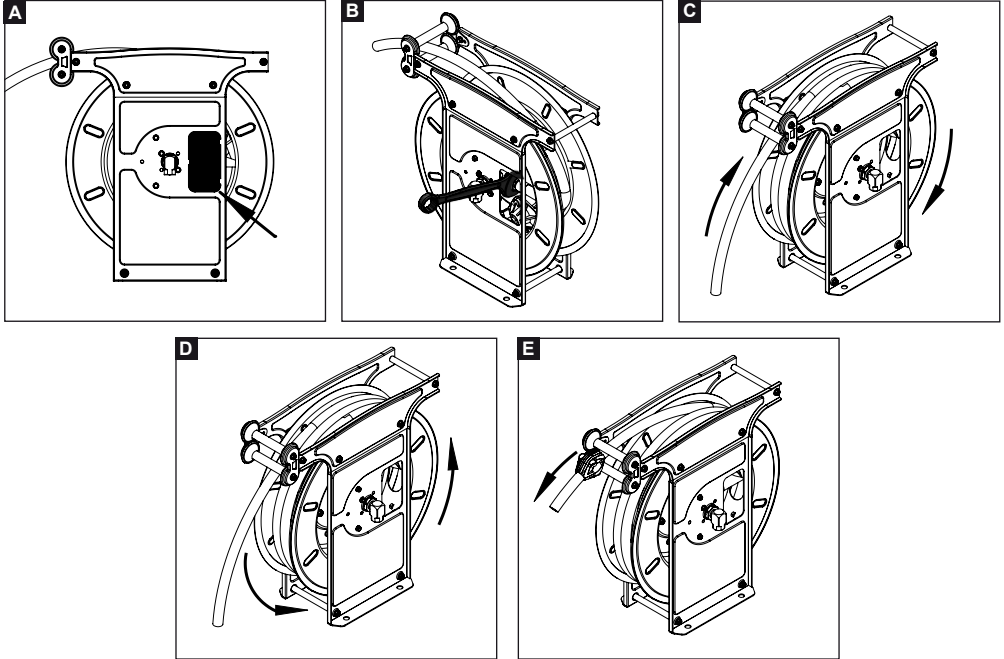
UM SCHÄDEN UND UNFÄLLE ZU VERMEIDEN UND DEN AUFROLLVORGANG ZU ERLEICHTERN, MUSS DER SCHLAUCH BEIM AUFROLLEN VON HAND GEFÜHRT WERDEN.

- Nicht auf den Apparat steigen oder Gegenstände darauf deponieren.
- Regelmässig ist zu prüfen, ob der Schlauchaufroller einwandfrei funktioniert, ob keine Flüssigkeit austritt und ob Schläuche und Anschlüsse dicht sind.
- Für ein leichteres Aufrollen ist der Schlauch regelmäßig zu reinigen.

WICHTIG : JEDE WARTUNG MUSS VON EINER FACHKUNDIGEN PERSON AUSGEFÜHRT WERDEN.

1. Stellen Sie sicher, dass keine Federspannung anliegt, bevor Sie die Rolle in Betrieb nehmen.
2. Es ist ratsam, nach Gebrauch oder vor der Wartung immer den Zuflusshahnen abzusperrern.
3. Sobald irgendwelche Abnützerscheinungen am Schlauch auftreten, muss er ausgewechselt werden. Es ist empfehlenswert, den Schlauch alljährlich zu ersetzen, auch wenn der Apparat nur wenige Stunden pro Woche benutzt wurde.
4. Bei der Drehdurchführung muss die Manschette ausgewechselt werden.
5. Es dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden.
6. Bei jeder allfällig auftretenden Fehlfunktion und evtl. vor der Auswechslung der Ersatzteile ist es ratsam, für das weitere Vorgehen sich an den Hersteller zu wenden.

6 - MONTAGE DES SCHLAUCHES (ohne schlauch)



ACHTUNG:

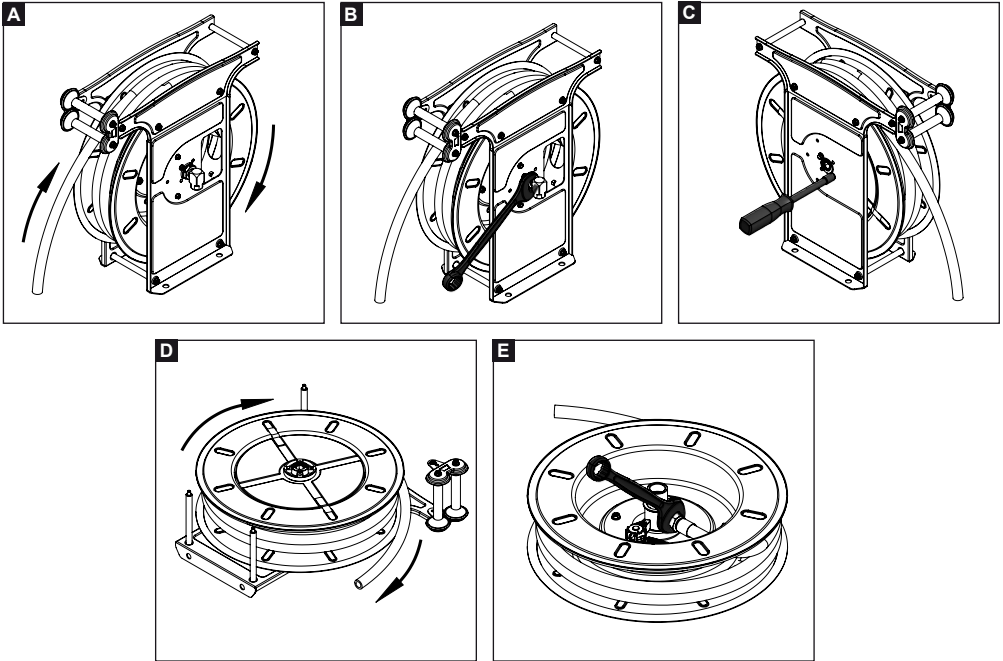
DIE AUFROLLER OHNE SCHLAUCH WERDEN MIT ENTLASTETER FEDER DELIEFERT.

Verwenden Sie nur einen Schlauch, dessen Größe und Druckwerte für den Schlauchroller geeignet sind (siehe Tabelle mit den technischen Daten).

1. Entfernen Sie die Plastikabdeckung, um zum Schlauchanschluss zu gelangen (Bild A).
2. Den Schlauchaufroller an stabile Montagefläche fixieren. Den Schlauch durch die Führungswalzen einführen, an den Anschluss in der Trommel verbinden und mit dem Schlüssel anziehen (Bild B).
3. Die Trommel per Hand drehen und den Schlauch ganz aufrollen (Bild C).
4. Das Schlauchende festhalten und die Trommel eine Umdrehung in entgegengesetzter Richtung drehen, um die Feder vorzuspannen. Das Schlauchende erneut in die Führungstrommel einführen. (Bild D).
5. Am anderen Ende den Orientierungsstopper montieren (befestigen) (mindestens 1 Meter).
6. Sich vergewissern, ob alles korrekt funktioniert, indem der Schlauch vollständig ab- und aufgerollt wird (Bild E).

NICHT HÄNDE ODER GESSTÄNDE INS INNERE DER TROMMEL HALTEN ODER EINFÜHREN!

7 - AUSWECHSLUNG DES SCHLAUCHES



ACHTUNG:

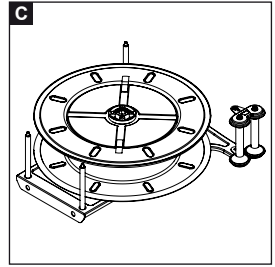
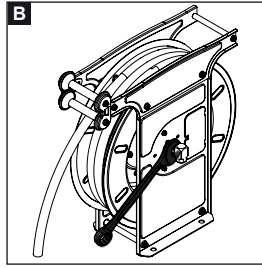
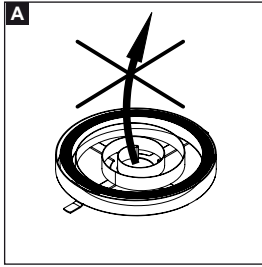
AUS SICHERHEITSGRÜNDEN DÜRFEN DIE SCHLAUCHAUSWECHSELARBEITEN NUR AUF EINER WERKBANK VORGENOMMEN WERDEN.

Verwenden Sie nur einen Schlauch, dessen Größe und Druckwerte für den Schlauchroller geeignet sind (siehe Tabelle mit den technischen Daten).

1. Den Gummistopper entfernen und den Schlauch langsam entspannen, bis die Feder ganz entspannt ist (Bild A).
2. Die Drehkupplung losschrauben (Bild B).
3. Die beiden Schrauben der Federnabe mit einem 10-mm-Schlüssel lösen (Bild C).
4. Die Flanke auf der Federseite mit einem 10-mm-Schlüssel entnehmen und den Schlauch ganz von der Trommel abrollen (Bild D).
5. Die Trommel entnehmen, den inneren Steg mit einem entsprechenden Schlüssel losschrauben und den neuen Schlauch einsetzen (Bild E).
6. Den Schlauchaufroller wieder einbauen – hierzu in umgekehrter Ausbaureihenfolge vorgehen. Die Träger und die Raste schmieren, wenn nötig.
7. Wie bei Kapitel 6 Punkt 2 weiterfahren.

NICHT HÄNDE ODER GEGENSTÄNDE INS INNERE DER TROMMEL HALTEN ODER EINFÜHREN!

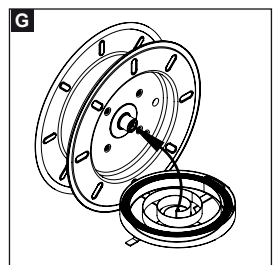
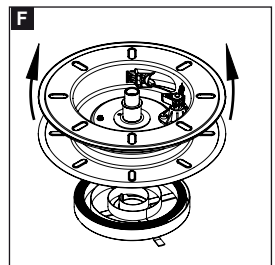
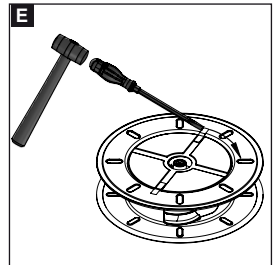
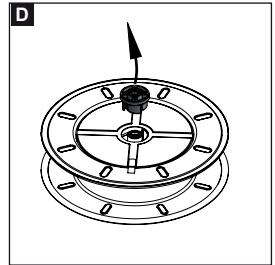
8 - ERSETZEN DES FEDER



Die Feder welche die Einrollung des Schlauches ermöglicht, ist im Innern einer eigens dazu bestimmter Verschaltung untergebracht, welche mit der Trommel verbunden ist.

ACHTUNG !

DIE DEMONTAGE DER FEDER DARF NUR VOM FACHMANN VORGENOMMEN WERDEN DIE FEDER SEHR VORSICHTIG HANTIEREN ; ES KÖNNTEN SICH SCHWERE UNFÄLLE EREINEN (BILD A).



1. Sich vergewissern, ob die Feder komplett entlastet ist, und die Trommel leer ist. (Siehe Punkt 1 Kapt. 7).
2. Das Drehgelenk abschrauben (Bild B).
3. Die 2 Schrauben seitl der Feder mit dem Schlüssel 10 mm (Siehe Punkt 3 Kapt. 7) wegschrauben.
4. Die Seitenflügel seitlich der Feder mit dem Schlüssel 10 mm abmontieren, damit dir Trommel entfernt werden kann (Bild C).
5. Den Mitnehmer vom Federspanner entfernen (Bild D).
6. Mittels eines Schraubenziehers die Laschen über die Trommel heben und den Federspanner drehen lassen, so dass er sich von der Trommel löst (Bild E).
7. Die Trommel kippen und den Federspanner entfernen. Vorsicht, dass die Feder nicht aus dem Gehäuse springt (Bild F).
8. Die Nabe in das neue Federgehäuse einführen und einhängen. Feder und Spannmutter fetten.
9. Die Trommel aufstellen und die neue Federhaltung mit der Feder sehr vorsichtig einführen Die Laschen in den Rasterverschluss bringen (Bild G).
10. Alle Teile einfügen und wie bei Kapitel 6 Punkt 2 weiterfahren.

9 - ERSATZEILE

DGO und DGO NHP

Markiert Bestellnr.	Bezeichnung
0017TR	DMG 0017TR Schraube te M6 x 16
0022A	DMG BC14 Schlauchstopper 8 x 14
0022B	DMO BC17 Schlauchstopper 10 x 17
0022C	DGO BC20 Schlauchstopper 13 x 20
0022E	DGO BC23 Schlauchstopper 16 x 23
0024AZ	DMG 0024A Nippel für schlauch 8 x 14
0024B	DMG 0024B Nippel für schlauch 10 x 17
0024C	DMG 0024C Nippel für schlauch 13x20 & 16x23
0044	DMG 0044 Mutter M6
0053	DMG 0053 Schlauchtrommel
0055A1	DMG 0055A1 Federpaket schlauch 20m 18 bar
0055A2	DMG 0055A2 Federpaket schlauch 20m 60-400 bar
0055B	DMG 0055B Federpaket schlauch 25m
0056	DMG 0056 Nabe zu feder
0056P	DMG 0056P Nabe zu feder (25m)
0058	DMG 0058 Distanzbolzen L : 169mm
0065A	DMG 65A Verschraubung 3/8"
0065D	DMG 0065D Verschraubung 1/2"
0066A	DMG 066A Verschraubung HD 1/4"
0066B	DGO 0066B Verschraubung HD 3/8"
0070A	DMG 0070 Walzenhalter
0503	DMG 0503 Zahnrad
0507	DMG 0507 Kit Sperrklinke
0527	DMG 0527 Distanzstück zu trommel
0532	DMG 0532 Kurve ($\emptyset > 20\text{mm}$)
0532B	DMG 0532B Kurve ($\emptyset < 20\text{mm}$)
0630	DMG 0630 Schraube te M5 x 11
0811	DMG 0811 Seitenwand verschraubungseite
0812	DMG 0812 Seitenwand feder seite
0813	DMG 0813 Tur

Markiert Bestellnr.	Bezeichnung
DMG TC 0620GR	Gummischl. 6x16-20m
DMG TC 1020	Gummischl. 10x17-20m
DMG TC 1025	Gummischl. 10x17-25m
DMG TC 1315	Gummischl. 13x20-15m
DMG TC 1315OIL	Gummischl. 13x20-15m
DMG TC 1320	Gummischl. 13x20-20m
DMG TC 1320OIL	Gummischl. 13x20-20m
DMG TC 1610	Gummischl. 16x23-10m
DMG HP 0820	Schlauch HD 8x17-20m
DMG T0801L	Schlauch 8 x 14 - 1m
DMG T1001L	Schlauch 10 x 17 - 1m
DMG T1301L	Schlauch 13 x 20 - 1m
DMG T1601L	Schlauch 16 x 24 - 1m
DMG T1601KL	Schlauch 16 x 24 - 1m - Wasser
DGO PIV2	Drehunterstützung

Spezifischeile für DGO INOX

Markiert Bestellnr.	Bezeichnung
0017TR(X)	DMG 0017TRI DMG 0058I
0022B(X)	DMO BC17I DMG 0065VAX
0022E(X)	DGO BC23I DMG 0070I
0024B(X)	DMG 0024BI DMG 0507I
0024C(X)	DMG 0024CI DMG 0630I
0044(X)	DMG 0044I DMG 0811I
0053(X)	DMG 0053I DMG 0812I
0055A(X)	DMG 0055AI Spring tube 20m

Markiert Bestellnr.	Bezeichnung
0058(X)	DMG 0058I Distanzbolzen L : 169mm
0065VAX	DMG 0065VAX Verschraubung 1/2"
0070A(X)	DMG 0070I Walzenhalter
0507(X)	DMG 0507I Kit Sperrklinke
0630(X)	DMG 0630I Schraube te M5 x 11
0811(X)	DMG 0811I Seitenwand verschraubungseite
0812(X)	DMG 0812I Seitenwand feder seite

9 - ERSATZEILE (Fortsetzung)

DMO UND DMO NHP

Markiert Bestellnr.	Bezeichnung
0010	DMG 0010 Schlauchtrommel
0011A1	DMG 011A1 Federpaket schlauch 10/15m-18 bar
0011A3	DMG 011A3 Federpaket schlauch 10/15m-400 bar
0011B	DMG 011B Federpaket schlauch 20m-18 bar
0011C	DMG 0011C Federpaket schlauch 25m-18 bar
0012	DMG 0012 Nabe zu feder
0012P	DMG 0012P Nabe zu feder (25m)
0017TR	DMG 0017TR Schraube te M6 x 16
0018	DMG 0018 Schraube te M6 x 10
0022A	DMO BC14 Schlauchstopper 8 x 14
0022B	DMO BC17 Schlauchstopper 10 x 17
0022C	DGO BC20 Schlauchstopper 13 x 20
0024AZ	DMG 0024A Nippel für schlauch 8 x 14
0024B	DMG 0024B Nippel für schlauch 10 x 17
0024C	DMG 0024C Nippel für schlauch 13x20 & 16x23
0044	DMG 0044 Mutter M6
0046	DMG 0046 Distanzbolzen L : 119mm
0065A	DMG 65A Verschraubung 3/8"
0065D	DMG 0065D Verschraubung 1/2"
0066A	DMG 0066A Verschraubung HD 1/4"
0066B	DMG 66B Verschraubung HD 3/8"
0069A	DMG 0069 Walzenhalter
0503	DMG 0503 Zahnrad
0532B	DMG 0532B Kurve ($\emptyset < 20\text{mm}$)
0507	DMG 0507 Kit Sperrklinke
0630	DMG 0630 Schraube te M5 x 11
0811	DMG 0811 Seitenwand verschraubungseite
0812	DMG 0812 Seitenwand feder seite
0813	DMG 0813 Tur

Markiert Bestellnr.	Bezeichnung
DMG TC 0810	Gummischl. 8x14-10m
DMG TC 0815	Gummischl. 8x14-15m
DMG TC 0820	Gummischl. 8x14-20m
DMG TC 1010	Gummischl. 10x17-10m
DMG TC 1015	Gummischl. 10x17-15m
DMG TC 1310OIL	Gummischl. 13x20-10m
DMG TC 0610GR	Gummischl. 6x16-10m
DMG TC 0615GR	Gummischl. 6x16-15m
DMG HP 0815	Schlauch HD 8x17-15m
DMG T0801L	Schlauch 8 x 14 - 1m
DMG T1001L	Schlauch 10 x 17 - 1m
DMG T1301L	Schlauch 13 x 20 - 1m
DMG T1601L	Schlauch 16 x 24 - 1m
DMG T1601KL	Schlauch 16 x 24 - 1m - Wasser
DMO PIV2	Drehunterstützung

Spezifischeile für DMO INOX

Markiert Bestellnr.	Bezeichnung
0010(X)	DMG 0010 Schlauchtrommel
0011A3(X)	DMG 0011A1 Federpaket schlauch 10 & 15m
0017TR(X)	DMG 0017TR1 Schraube te M6 x 16
0024B(X)	DMG 0024B1 Nippel für Schlauch 8x17
0024C(X)	DMG 0024C Nippel für schlauch 13x20 & 16x23
0044(X)	DMG 00441 Mutter M6
0046(X)	DMG 00461 Distanzbolzen L : 119mm

Markiert Bestellnr.	Bezeichnung
0065VAX	DMG 0065VAX Verschraubung 1/2"
0066(X)	DMG 66B1 Verschraubung HP 3/8"
0069A(X)	DMG 0069A1 Schlauchführung
00507(X)	DMG 05071 Kit Sperrklinke
0811(X)	DMG 08111 Seitenwand verschraubungseite
0812(X)	DMG 08121 Seitenwand feder seite

1 - CARACTERISTICAS TECNICAS modelos DMO-DGO

Los enrolladores para tubos DMO-DGO están contruidos en lamina de acero estampada y pintada con polvo epoxico, para garantizar una buena duración en el tiempo. Los aparatos mas abajo enrollan automáticamente el tubo mediante un muelle en acero de alta calidad, incorporado en el tambor, que permite pararlo al largo deseado por medio de un dispositivo automático.

ESTOS ENROLLADORES DEBEN SER UTILIZADOS EXCLUSIVAMENTE PARA LA DISTRIBUCIÓN DE FLUIDOS A LAS PRESIONES Y TEMPERATURAS INDICADAS EN LAS TABLAS.

Referencias	Ø int/ext mm	Largo m	Peso Kg	Orificio entrada	Racor salida	Caudal L/min	Temperatura °C	Presión Max bar
Serie DMO - Tambor abierto - Baja presión								
DMO 0810	8x14	10	16	G 3/8 hem	G 3/8 macho	500	40	15
DMO 0815	8x14	15	17,5	G 3/8 hem	G 3/8 macho	400	40	15
DMO 0820	8x14	20	19	G 3/8 hem	G 3/8 macho	350	40	15
DMO 1010	10x17	10	17	G 3/8 hem	G 3/8 macho	900	40	15
DMO 1015	10x17	15	19	G 3/8 hem	G 3/8 macho	700	40	15
DMO 1020	10x17	20	22	G 3/8 hem	G 3/8 macho	660	40	15
DMO 1315	13x20	15	22	G 1/2 hem	G 1/2 macho	1400	40	15
Serie DGO - Tambor abierto - Baja presión								
DGO 1025	10x17	25	26	G 3/8 hem	G 3/8 macho	500	40	15
DGO 1320	13x20	20	27	G 1/2 macho	G 1/2 macho	1000	40	15
DGO 1610	16x23	10	25	G 1/2 macho	G 1/2 macho	3000	40	15
Serie DMO-DGO - Tambor abierto - Alta presión								
DMO 0815HP	8x17	15	16	G 3/8 hem	G 3/8 macho y 22/150 hem	-	150	400
DGO 0820HP	8x17	20	21	G 3/8 hem	G 1/2 macho y 22/150 hem	-	150	400
Serie DMO N - Baja presión - Sin tubo								
DMO N	-	capacidad 15 m maxi	14	G 3/8 hem	G 3/8 macho	-	40	18
Serie DMO-DGO - Alta presión - Sin tubo								
DMO NHP	-	capacidad 15 m maxi	15	G 3/8 hem	G 3/8 hem	-	150	400
DGO NHP	-	capacidad 20 m maxi	20	G 3/8 hem	G 3/8 hem	-	150	400
Serie DMO-DGO - Tambor abierto - Aceite - Media presión								
DMO1310OIL	12,7x19	10	18	G 1/2 macho	G 1/2 macho	-	40	60
DGO1315OIL	12,7x19	15	23	G 1/2 macho	G 1/2 macho	-	40	60
DGO1320OIL	12,7x19	20	26,5	G 1/2 macho	G 1/2 macho	-	40	60
Serie DMO-DGO - Tambor abierto - Grasa - Alta presión								
DMO0610GR	6,3x15,5	10	18,5	G 1/4 hem	G 1/4 macho	-	100	400
DMO0615GR	6,3x15,5	15	20,5	G 1/4 hem	G 1/4 macho	-	100	400
DGO0620GR	6,3x15,5	20	27	G 1/4 hem	G 1/4 macho	-	100	400

2 - CARACTERISTICAS TECNICAS modelos DMOi - DGOi

Los enrolladores para tubos DMOi-DGOi están contruidos en lamina de acero inoxidable AISI 304, a excepción de algunas partes de nylon y de aluminio. En respeto a las normas comunitarias, estos enrolladores no deben ser posicionados en zonas que pueden tener contacto con productos alimenticios.

Referencias	Ø int/ext mm	Largo m	Peso Kg	Orificio entrada	Racor salida	Caudal L/min	Temperatura °C	Presión Max bar
Serie DMO – DGO – Edelstahl 304 – Baja presión								
DMOI 1610	16x23	10	19	G 1/2 Macho	G 1/2 Macho	-	70	10
DGOI 1615	16x23	15	25	G 1/2 Macho	G 1/2 Macho	-	70	10
Serie DMO-DGO/Ni - Inox 304 - Sin tubo								
DMO/NI	-	capacidad 15 m maxi	15	G 1/2 Macho	G 1/2 Macho	-	100	15
DGO/NI	-	capacidad 20 m maxi	20	G 1/2 Macho	G 1/2 Macho	-	100	15
Serie DMO-DGO - Inox 304 - Con tubo reforzado Alta presión								
DMO 0815HPI	8x17	15	16	G 3/8 Hem	G 3/8 Macho y 22/150 Hem	-	150	400
DGO 0820HPI	8x17	20	21	G 3/8 Hem	G 3/8 Macho y 22/150 Hem	-	150	400
Serie DMO-DGO - Inox 304 - Alta presión sin tubo								
DMO NHPI	-	capacidad 15 m maxi	15	G 3/8 Hem	G 3/8 Macho	-	150	400
DGO NHPI	-	capacidad 20 m maxi	20	G 3/8 Hem	H 3/8 Macho	-	150	400

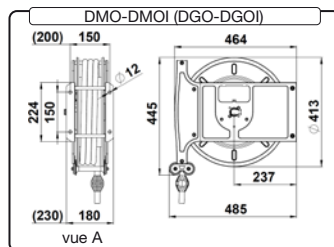
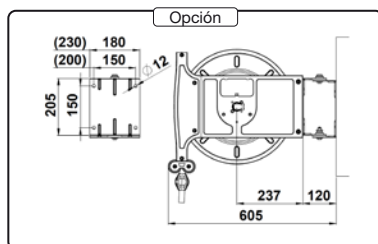
3 - INSTALACIÓN

IMPORTANTE :

El enrollador debe ser colocado en la pared a una altura minima del piso de 2,50 m para evitar accidentes durante las operaciones de trabajo.

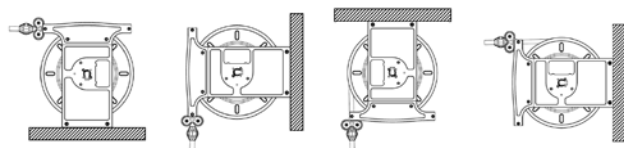
Montar el enrollador en posición fija (o con el soporte giratorio opcional) sobre las paredes rígidas y fiables con 4 orificios de 10 mm de diámetro.

En ambos casos posicionar el aparato verticalmente y en una situación central a las direcciones del desenrollamiento.

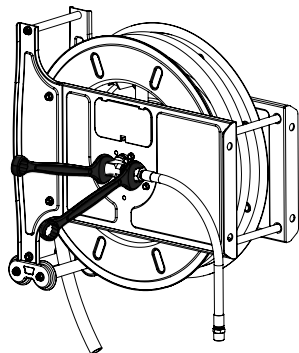


ATENCIÓN :

La empresa fabricante declina su responsabilidad por daños a personas o cosas causados por un montaje no correcto del enrollador, de una utilización no conforme o de una utilización del tubo incompatible con las descripciones de este manual.



4 - CONEXIÓN



El enrollador debe estar siempre conectado a la red con racores y tubos flexibles (A) con las características de temperatura y presión adaptadas al empleo.

IMPORTANTE :

AL APRETO DEL RACOR MANTENER CON LA LLAVE DE 27 MM LA JUNTA GIRATORIA (B) DE MODO DE NO DAÑARLO.

AFIN DE EVITAR CONSECUENTES PERDIDAS DE FLUIDO DE LA JUNTA GIRATORIA. (ENROLLADOR PARA ALTA PRESIÓN).

5 - USO Y MANTENIMIENTO

El trinquete de parada funciona sobre una zona correspondiente a media vuelta del tambor. Para desbloquear el tubo, ejercer una breve tracción sobre éste.

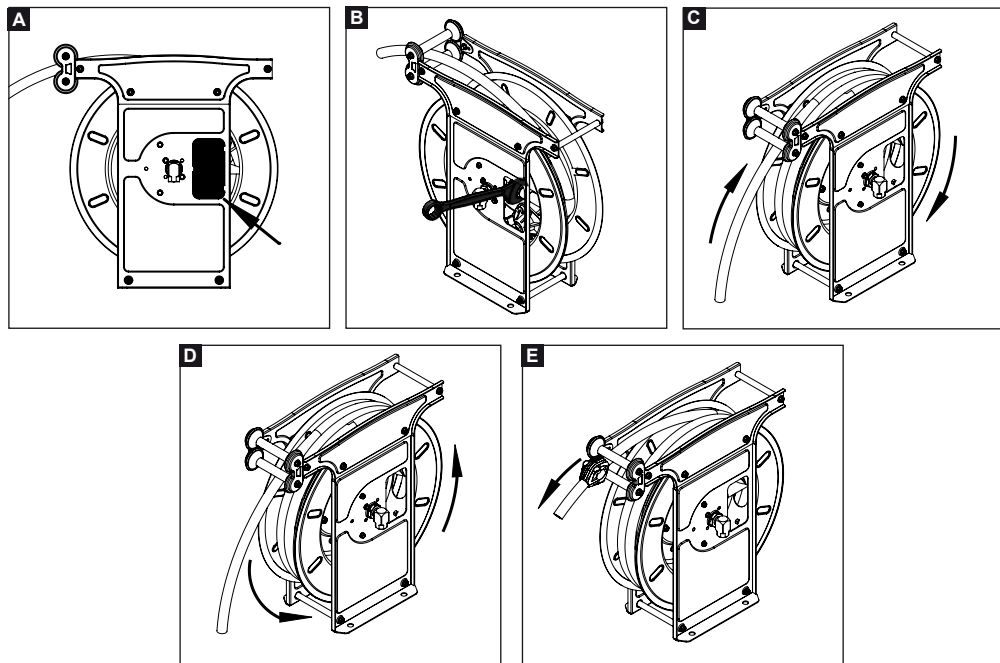
ES IMPORTANTE RETENER Y GUIAR SIEMPRE EL TUBO DURANTE EL ENROLLAMIENTO, PARA EVITAR EVENTUALES ACCIDENTES CORPORALES O DAÑOS A LOS OBJETOS EN LOS CERCANIAS Y PARA FAVORECER LAS OPERACIONES DE ENROLLADO.

- Evitar montarse sobre el aparato o presionar todo tipo de material.
- Controlar cada cierto tiempo que el enrollador funcione correctamente, que los racores estén bien apretados y que no exista una pérdida de fluido.
- Limpiar regulamente el tubo para facilitar el enrollamiento.

IMPORTANTE : TODO TRABAJO DE MANTENIMIENTO DEBE SER EFECTUADO POR TÉCNICOS CALIFICADOS, CUMPLIENDO CON LAS INSTRUCCIONES DE ESTE MANUAL.

1. Aflojar siempre al resorte antes de trabajar con el enrollador.
2. Antes de efectuar cualquier trabajo de mantenimiento, cerrar siempre la alimentación del fluido hacia el aparato.
3. Reemplazar el tubo flexible apenas éste presente marca de desgaste o de deterioro, debido a las diferentes condiciones del entorno de trabajo. Si se utiliza algunas horas por semana, se recomienda cambiarlo cada tres años.
4. Reemplazar la junta del racor giratorio si éste presenta signos de desgaste (riesgos de fugas).
5. Al cambiar las piezas del enrollador debe utilizarse piezas de recambio originales (ver la lista de piezas de recambio).
6. En el caso de una avería, y antes de proceder al cambio de las piezas, recomendamos tome contacto con el fabricante.

6 - MONTAJE DEL TUBO (modelos sin tubo)



ATENCIÓN :

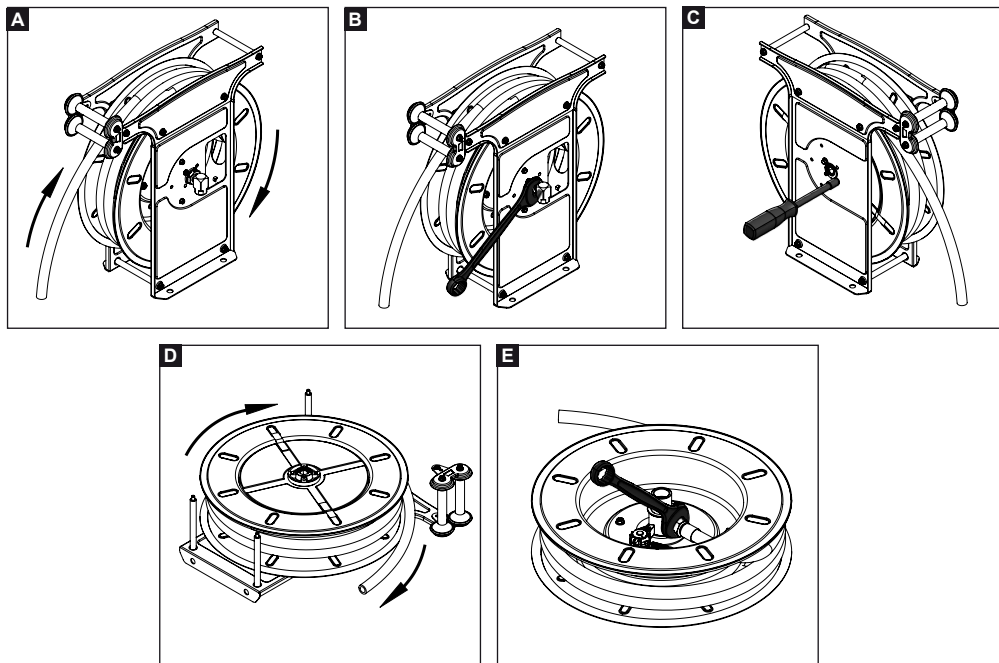
LOS ENROLLADORES SIN TUBO SE SUMINISTRAN CON EL RESORTE DESCARGADO

Utilizar un tubo que tenga características dimensionales y de presiones adecuadas al empleo (ver las tablas de características).

1. Retire la cubierta de plástico para llegar a la conexión de la manguera (Fig. A).
2. Fijar el enrollador en el banco de trabajo.
Insertar el tubo en los rodillos de guía, conectarlo al racor dentro del tambor y apretar con la llave adecuada (Fig. B).
3. Girar el tambor manualmente para enrollar completamente el tubo (Fig. C).
4. Tomar la extremidad del tubo y girar una vuelta el tambor en el sentido opuesto para precargar el resorte. Insertar de nuevo el extremo del tubo en los rollos de guía (Fig. D).
5. Montar el tapón de paro a la extremidad del tubo (mínimo 1m).
6. Desenrollar y enrollar enteramente el tubo para verificar el correcto funcionamiento (Fig. E).

NO METER LAS MANOS O OTROS OBJETOS AL INTERIOR DEL TAMBOR !

7 - SUSTITUCIÓN DEL TUBO



ATENCIÓN :

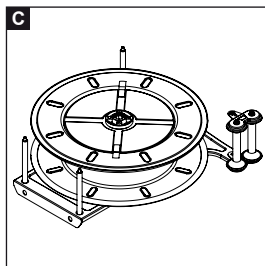
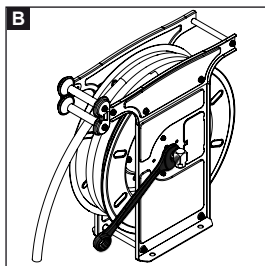
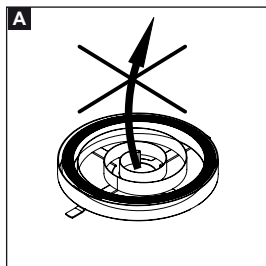
POR RAZONES DE SEGURIDAD, LAS OPERACIONES DE SUSTITUCIÓN DEL TUBO DEBEN LLEVARSE A CABO EN BANCO DE TRABAJO.

Utilizar un tubo que tenga características dimensionales y de presiones adecuadas al empleo. (Ver la tabla de características).

1. Retirar el tope de detención de caucho y destensar lentamente el tubo hasta la completa distensión del resorte (Fig A).
2. Desenroscar el racor giratorio (Fig B).
3. Desenroscar los 2 tornillos del cubo del resorte con una llave de 10 mm (Fig C).
4. Retirar el flanco del lado del resorte con una llave de 10 mm y desenrollar completamente el tubo del tambor (Fig D).
5. Extraer el tambor, desenroscar el empalme interior con la llave adecuada y montar el nuevo tubo. (Fig E).
6. Volver a montar el enrollador realizando las operaciones inversas. Engrasar si fuera necesario los soportes y el disparador.
7. Proceder como al punto 2 capítulo 6 "Montaje del tubo".

NO METER LAS MANOS O OTROS OBJETOS AL INTERIOR DEL TAMBOR !

8 - SUSTITUCIÓN DEL MUELLE



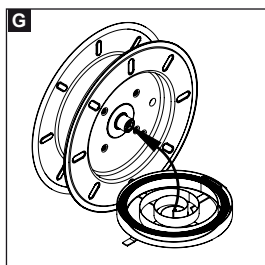
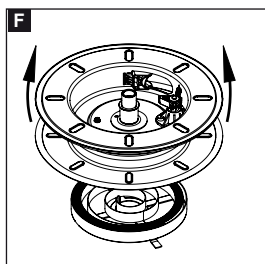
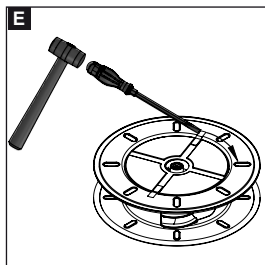
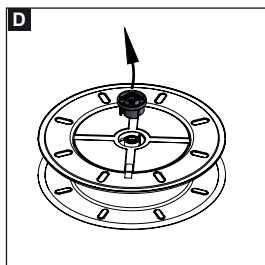
El muelle que permite el regreso del tubo esta en el interior de un carter del tambor.

ATENCIÓN !

EL DESMONTAJE DEL MUELLE DEBE SER HECHO SOLAMENTE POR PERSONAL AUTORIZADO Y OPORTUNAMENTE ADIESTRADO POR LA EMPRESA CONSTRUCTORA.

MANEJAR LOS MUELLES CON MUCHA ATENCIÓN, PODRIAN VERIFICARSE ACCIDENTES GRAVES (FIG. A).

1. Asegurarse que el sistema de regreso este descargado y el tambor libre (Ver punto 1 capítulo 7).
2. Desatornillar la junta giratoria (Fig. B).
3. Desatornillar los 2 tornillos al lado del muelle con una llave de 10 mm. (Ver punto 3 capítulo 7).
4. Desmontar la base al lado del muelle con una llave de 10 mm y extraer el tambor (Fig. C).
5. Extraer el cubo central del carter porta muelle.
6. Levantar las lengüetas sobre el tambor con un desatornillador y hacer girar el carter porta muelle de modo de liberarlo del tambor (Fig. E).
7. Volcar el tambor y extraer el carter porta muelle, teniendo mucha atención a no hacer salir el muelle de este ultimo (Fig. F).
8. Introducir y enganchar el cubo en la nueva caja de resorte. Engrasar el muelle y el cubo.
9. Poner de pie el tambor y insertar el nuevo porta muelle con mucha atención. Bloquear las lengüetas (Fig. G).
10. Ensamblar todas las piezas y proceder como al punto 2 capítulo 6 "Montaje del tubo".



9 - PARTES DE RECAMBIO

DGO und DGO NHP

Repère	Référence	Désignation
0017TR	DMG 0017TR	Tornillo M6 x 16
0022A	DMG BC14	Tapón de goma 8 x 14
0022B	DMO BC17	Tapón de paro de goma 10 x 17
0022C	DGO BC20	Tapón de paro de goma 13 x 20
0022E	DGO BC23	Tapón de paro de goma 16 x 23
0024AZ	DMG 0024A	Tornillo doble 8 x 14
0024B	DMG 0024B	Tornillo doble para tubo 10 x 17
0024C	DMG 0024C	Tornillo doble para tubo 13x20 y 16x23
0044	DMG 0044	Tuerca M6
0053	DMG 0053	Tambor
0055A1	DMG 0055A1	Muelle tubo 20m 18 bar
0055A2	DMG 0055A2	Muelle tubo 20m 60-400 bar
0055B	DMG 0055B	Muelle tubo 25m
0056	DMG 0056	Cubo de arrastre
0056P	DMG 0056P	#N/A
0058	DMG 0058	Tirante L : 169mm
0065A	DMG 65A	Junta completa 3/8"
0065D	DMG 0065D	Junta completa 1/2"
0066A	DMG 066A	Junta HP 1/4"
0066B	DGO 0066B	Junta HP 3/8"
0070A	DMG 0070	Conjunto guía tubo
0503	DMG 0503	Corona dentada
0507	DMG 0507	Kit Leva de seguridad
0527	DMG 0527	Distanciador para tambor
0532	DMG 0532	Conjunto guía tubo
0532B	DMG 0532B	Curva guía tubo ($\varnothing > 20\text{mm}$)
0630	DMG 0630	Tornillo M5 x 11
0811	DMG 0811	Base lateral junta
0812	DMG 0812	Base lateral muelle
0813	DMG 0813	Puerta

Repère	Référence	Désignation
	DMG TC 0620GR	Tubo de goma 6x16-20m
	DMG TC 1020	Tubo de goma 10x17-20m
	DMG TC 1025	Tubo de goma 10x17-25m
	DMG TC 1315	Tubo de goma 13x20-15m
	DMG TC 1315OIL	Tubo de goma 13x20-15m
	DMG TC 1320	Tubo de goma 13x20-20m
	DMG TC 1320OIL	Tubo de goma 13x20-20m
	DMG TC 1610	Tubo de goma 16x23-10m
	DMG HP 0820	Tubo HP 8x17-20m
	DMG T0801L	Tubo 8 x 14 - 1m
	DMG T1001L	Tubo 10 x 17 - 1m
	DMG T1301L	Tubo 13 x 20 - 1m
	DMG T1601L	Tubo 16 x 24 - 1m
	DMG T1601KL	Tubo 16 x 24 - 1m - Agua
	DGO PIV2	Soporte giratorio

Spezifischeile für DGO INOX

Repère	Référence	Désignation
0017TR(X)	DMG 0017TR	Tornillo M6 x 16
0022B(X)	DMO BC17	Tapón de paro de goma 10 x 17
0022E(X)	DGO BC23	Tapón de paro de goma 16 x 23
0024B(X)	DMG 0024B	Boquilla para tubo 8x17
0024C(X)	DMG 0024C	Tornillo doble para tubo 13x20 y 16x23
0044(X)	DMG 0044	Tuerca M6
0053(X)	DMG 0053	Tambor
0055A(X)	DMG 0055A	Muelle tubo 20m

Repère	Référence	Désignation
0058(X)	DMG 0058	Tirante L : 169mm
0065VAX	DMG 0065VAX	Junta completa 1/2"
0070A(X)	DMG 0070	Conjunto guía tubo
0507(X)	DMG 0507	Kit Sperrklinke
0630(X)	DMG 0630	Tornillo M5 x 11
0811(X)	DMG 0811	Base lateral junta
0812(X)	DMG 0812	Base lateral muelle



9 - PARTES DE RECAMBIO (siguiente)

DMO Y DMO NHP

Marca	Referencia	Designación
0010	DMG 0010	Tambor
0011A1	DMG 011A1	Porta muelle 10/15m-18 bar
0011A3	DMG 011A3	Porta muelle 10/15m-400 bar
0011B	DMG 011B	Porta muelle 20m-18 bar
0011C	DMG 0011C	Porta muelle 25m-18 bar
0012	DMG 0012	Separador sujetador de muelle
0012P	DMG 0012P	Separador sujetador de muelle (25m)
0017TR	DMG 0017TR	Tornillo M6 x 16
0018	DMG 0018	Tornillo te M6 x 10
0022A	DMO BC14	Tapón de paro de goma 8 x 14
0022B	DMO BC17	Tapón de paro de goma 10 x 17
0022C	DGO BC20	Tapón de paro de goma 13 x 20
0024AZ	DMG 0024A	Tornillo doble 8 x 14
0024B	DMG 0024B	Tornillo doble para tubo 10 x 17
0024C	DMG 0024C	Tornillo doble para tubo 13x20 y 16x23
0044	DMG 0044	Tuerca M6
0046	DMG 0046	Tirante L : 119mm
0065A	DMG 65A	Junta completa 3/8"
0065D	DMG 0065D	Junta completa 1/2"
0066A	DMG 0066A	Junto HP 1/4"
0066B	DMG 66B	Junto HP 3/8"
0069A	DMG 0069	Conjunto guía tubo
0503	DMG 0503	Corona dentada
0532B	DMG 0532B	Curva guía tubo ($\emptyset > 20\text{mm}$)
0507	DMG 0507	Kit Leva de seguridad
0630	DMG 0630	Tornillo M5 x 11
0811	DMG 0811	Base lateral junta
0812	DMG 0812	Base lateral muelle
0813	DMG 0813	Puerta

Marca	Referencia	Designación
	DMG TC 0810	Tubo en goma 8x14-10m
	DMG TC 0815	Tubo en goma 8x14-15m
	DMG TC 0820	Tubo en goma 8x14-20m
	DMG TC 1010	Tubo en goma 10x17-10m
	DMG TC 1015	Tubo en goma 10x17-15m
	DMG TC 1310OIL	Tubo en goma 13x20-10m
	DMG TC 0610GR	Tubo en goma 6x16-10m
	DMG TC 0615GR	Tubo en goma 6x16-15m
	DMG HP 0815	Tubo HP 8x17-15m
	DMG T0801L	Tubo 8 x 14 - 1m
	DMG T1001L	Tubo 10 x 17 - 1m
	DMG T1301L	Tubo 13 x 20 - 1m
	DMG T1601L	Tubo 16 x 24 - 1m
	DMG T1601KL	Tubo 16 x 24 - 1m - Agua
	DMO PIV2	Soporte giratorio

Partes específicas para DMO INOX

Marca	Referencia	Designación
0010(X)	DMG 0010I	Schlauchtrommel
0011A3(X)	DMG 0011AI	Federpaket schlauch 10 & 15m
0017TR(X)	DMG 0017TRI	Tornillo M6 x 16
0024B(X)	DMG 0024BI	Boquilla para tubo 8x17
0024C(X)	DMG 0024CI	Tornillo doble para tubo 13x20 y 16x23
0044(X)	DMG 0044I	Tuerca M6
0046(X)	DMG 0046I	Distanzbolzen L : 119mm

Marca	Referencia	Designación
0065VAX	DMG 0065VAX	Junta completa 1/2"
0066(X)	DMG 66BI	Verschraubung HP 3/8"
0069A(X)	DMG 0069AI	Schlauchführung
00507(X)	DMG 0507I	Kit Sperrklinke
0811(X)	DMG 0811I	Base lateral junta
0812(X)	DMG 0812I	Base lateral muelle

Les autres enrouleurs de notre gamme

The other hose reels in our range

Weitere Schlauchroller aus unserem Programm

Los otros enrolladores de nuestra gamma

Références	Ø int/ext mm	Longueur m	Poids kg	Orifice entrée	Raccord sortie	Débit l/min	Température °C	Pression Max bar
Série DMF - Tambour fermé - Tuyau polyuréthane								
DMF 0810	8x12	10	8	G 3/8 fem	G 1/4 mâle	500	70	20
Série DPF - Tambour fermé - Tuyau polyuréthane								
DPF 0812	8x12	12	8,5	G 3/8 fem	G 1/4 mâle	500	70	20
DPF 1010	10x14	10	8,5	G 3/8 fem	G 3/8 mâle	900	70	20
Série DGF - Tambour fermé - Tuyau caoutchouc								
DGF 0810	8x14	10	17	G 3/8 fem	G 3/8 mâle	500	70	15
DGF 0815	8x14	15	18,5	G 3/8 fem	G 3/8 mâle	350	70	15
DGF 0820	8x14	20	20	G 3/8 fem	G 3/8 mâle	260	70	15
DGF 1010	10x17	10	18	G 3/8 fem	G 3/8 mâle	900	70	15
DGF 1015	10x17	15	19	G 3/8 fem	G 3/8 mâle	700	70	15
DGF 1310	13x20	10	19	G 1/2 mâle	G 1/2 mâle	1800	70	15

Filetage NPT/Briggs disponible sur demande.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous, PREVOST situé:
15 rue du Pré Faucon 74940 Annecy-le-Vieux - France,
Déclarons sous notre seule responsabilité que les enrouleurs DMO-DGO-DMOI-DGOi,
Série et année de construction, se référer au numéro indiqué sur l'étiquette collée sur le produit

Sont conformes à la Directive Machine 2006/42/CE.

En outre les règles suivantes ont été appliquées:
EN ISO 12100: 2010-11-01 "Sécurité des machines - Principes généraux de conception - Appréciation du risque et réduction du risque"
EN 13857-2020 "Sécurité des machines: Distance de sécurité empêchant les membres supérieurs et inférieurs d'atteindre les zones dangereuses".

La personne autorisée à constituer le dossier technique est : Prevost

B. SOCQUET-CLERC
Chef de Produits

DECLARATION OF CE CONFORMITY

The undersigned PREVOST based 15 rue du Pré Faucon 74940 Annecy-le-Vieux - France,
hereby declares under its own responsibility, that the automatic hose reels models DMO-DGO-DMOI-DGOi,
serie and year of production, refer to number shown on the label affixed to the product,

Are in conformity with the Machinery Directive 2006/42/CE.

Besides, the following harmonized rules have been applied:
EN ISO 12100 : 2010-11-01 " Safety of machinery - General principles for design - Risk assessment and risk reduction"
EN 13857-2020 "Safety of machinery - Safety distances to prevent hazard zones being reached by upper and lower limbs".

The person authorized to compile the technical file is : Prevost

B. SOCQUET-CLERC
Product Manager

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklärt der Hersteller Prevost - mit Standort an 15 rue du Pré Faucon, 74940 Annecy-Le-Vieux, Frankreich

dass die Aufroller DMO-DGO-DMOI-DGOi,
Seriennummer und Baujahr, die auf dem Geräteschild des Produkts angegeben sind,

den einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie Maschinen 2006/42/EG entsprechen.

Folgende Normen wurden angewandt:

EN ISO 12100 : 2010-11-01 " Sicherheit von Maschinen Allgemeine Gestaltungsgrundsätze Risikobeurteilung und Risikominderung"
EN 13857-2020 „Sicherheit von Maschinen - Sicherheitsabstände gegen das Erreichen von Gefährdungsbereichen mit den oberen und unteren Gliedmaßen "supérieures".

Die Person, die die technische Akteanlagen dar ist : Prevost

B. SOCQUET-CLERC
Produktmanager

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Nosotros, la sociedad Prevost, situada en 15 rue du Pré Faucon 74940 Annecy-Le-Vieux, Francia,

"declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los enrolladores DMO-DGO-DMOI-DGOi,
serie y año de construcción, consulte el número indicado en la etiqueta adherida al producto

Son conformes a la Directiva Máquinas 2006/42/CE

Además, se han aplicado las normas siguientes:

EN ISO 12100 : 2010-11-01 " Seguridad de las máquinas. Principios generales para el diseño, la evaluación del riesgo y la reducción del riesgo "

EN 13857-2020 "Seguridad de las máquinas: Distancia de seguridad para impedir el acceso a zonas peligrosas para las articulaciones superiores".

La persona autorizada a constituir el expediente técnico es : Prevost

B. SOCQUET-CLERC
Jefe de productos



PREVOST SAS

15, rue du Pré Faucon – CS 90208

Annecy-le-Vieux – 74940 Annecy – France

Tel : +33 (0)4 50 64 04 45 - Fax : +33 (0)4 50 64 00 10

E.mail : sales@prevost.eu - www.prevost.eu

Ce document ne peut être considéré comme contractuel. Dans un souci d'apporter un meilleur service à ses clients, la société PREVOST se réserve la possibilité de modifier les caractéristiques de sa gamme, sans préavis.

This document is non-contractual. PREVOST reserves the right to modify the features of its range without prior notice.

Dieses Dokument ist nicht bindend. Im Interesse der Weiterentwicklung behält sich PREVOST das Recht vor, jederzeit technische Änderungen seiner Produkte ohne Vorankündigung vorzunehmen.

Este documento no tiene valor contractual. Para ofrecer el mejor servicio a sus clientes, la sociedad PREVOST se reserva la posibilidad de modificar las características de su gama sin previo aviso.